

¡Que no baje el telón!

Proyecto de restauración y rehabilitación
de la Facultad de Arte Teatral del ISA

Progetto di restauro e riabilitazione
della Facultat de Arte Teatral dell'ISA

editado por | a cura di
Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga



Imagen de portada: El boca-escena del teatro al aire libre de la Facultad de Arte Teatral.

Immagine di copertina: Il boccascena del teatro all'aperto della *Facultad de Arte Teatral*.

¡Que no baje el telón!

**Proyecto de restauración y rehabilitación
de la Facultad de Arte Teatral del ISA**

Progetto di restauro e riabilitazione
della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

editado por Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga
a cura di Alessandro Merlo e Yanet Feliciano Valenciaga



¡Que no baje el telón!

Proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral del ISA

Progetto di restauro e riabilitazione della Facoltà de Arte Teatral dell'ISA

Edición a cargo de

Edizione a cura di:

Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga

Colaboración en la edición

Collaborazione alla edizione:

Gaia Lavoratti

Traducción

Traduzione:

AN.SE. srl

Colle di Val d'Elsa (SI)

www.ansetraduzioni.it

Diseño gráfico

Grafica:

Didacommunicationlab

Composición digitalizada

Impaginazione:

Gaia Lavoratti

En la portada:

El boca-escena del teatro al aire libre de la Facultad de Arte Teatral

In copertina:

Il boccascena del teatro all'aperto della *Facultad de Arte Teatral*

Coedición

Coedizione:

Ediciones Cúpulas, didapress

© 2023

ISBN 978-88-3338-213-5

978-959-7206-57-6

978-959-7206-59-0 (digital)



didapress

Dipartimento di Architettura

Università degli Studi di Firenze

via della Mattonaia, 8 Firenze 50121



ISA, Universidad de las Artes.

Dirección de Comunicación Universitaria

120, No 904, e/ 9na y 23, Playa, La Habana, Cuba

¡Que no baje el telón!

Proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral del ISA

Progetto di restauro e riabilitazione della Facultad de Arte Teatral dell'ISA

editado por Alessandro Merlo y Yanet Feliciano Valenciaga

a cura di Alessandro Merlo e Yanet Feliciano Valenciaga



**Proyecto bilateral Italia-Cuba
¡QUE NO BAJE EL TELÓN!**
Conservación, gestión y valorización del patrimonio
cultural del ISA:
rehabilitación, difusión y capacitación

Código Proyecto AID: 011756
Financiado por la Agencia Italiana de Cooperación para
el Desarrollo (AICS)

Componente A

Directora: Yanet Feliciano Valenciaga

Componente B

Director: Alessandro Merlo
(hasta el 01/10/2022 con Saverio Mecca)

Comité científico:

Carlo Biagini, Susanna Caccia Gherardini,
Saverio Mecca, Alessandro Merlo, Raffaele Paloscia,
Michele Paradiso

El proyecto ¡QUE NO BAJE EL TELÓN! Conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural del ISA, tiene como finalidad el fortalecimiento de la formación académica en la Facultad de Arte Teatral del ISA a través de la rehabilitación de su sede original, diseñada por el arquitecto italiano Roberto Gottardi, y de la ampliación de las redes de colaboración a nivel nacional e internacional.

La complejidad y alcance de estas acciones demandan, en consecuencia, el fortalecimiento de las capacidades de los recursos humanos, por lo que se implementan actividades de formación e intercambio profesional en el ámbito de la enseñanza artística, la restauración, la gestión cultural, el proceso inversionista y la gestión de proyectos de colaboración internacional.

**Progetto bilaterale Italia-Cuba
¡QUE NO BAJE EL TELÓN!**
Conservazione, gestione e valorizzazione del
patrimonio culturale dell'ISA:
riabilitazione, divulgazione e formazione

Codice Progetto AID: 011756
Finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione
allo Sviluppo (AICS)

Componente A

Direttrice: Yanet Feliciano Valenciaga

Componente B

Direttore: Alessandro Merlo
(fino al 01/10/2022 con Saverio Mecca)

Comitato Scientifico:

Carlo Biagini, Susanna Caccia Gherardini,
Saverio Mecca, Alessandro Merlo, Raffaele Paloscia,
Michele Paradiso

L'iniziativa ¡QUE NO BAJE EL TELÓN! Conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale dell'ISA è finalizzata a rafforzare la formazione accademica della Facultad de Arte Teatral dell'ISA attraverso il restauro della sua sede originale progettata dall'architetto italiano Roberto Gottardi e l'ampliamento delle partnership sia a livello nazionale che internazionale.

La complessità e la portata di queste azioni richiedono, di conseguenza, il rafforzamento delle competenze delle risorse umane, per cui sono state realizzate delle attività di formazione e di scambio professionale nel campo dell'educazione artistica, del restauro, del *management* culturale, del processo di investimento e della gestione di progetti di collaborazione internazionale.

¡QUE NO BAJE EL TELÓN!

Conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural del ISA

Componente A – Rehabilitación y difusión

Componente B – Capacitación y monitoreo

Componente A – Rehabilitación y difusión

Ministerio de Cultura de la República de Cuba
(MINCULT)

En el Componente A se incluyen las actividades de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral (FAT), así como aquellas encaminadas a ampliar la oferta formativa de la propia FAT, las relaciones que esta última mantiene con las comunidades vecinas y, finalmente, las redes nacionales e internacionales sobre la enseñanza de las Artes Dramáticas. Al mismo tiempo, están previstas acciones destinadas a dar visibilidad al proyecto ¡Que no baje el telón! (QNBT), a la producción de material promocional, tanto en papel como digital, y a la valoración de la iniciativa, incluso a través de la puesta en escena de espectáculos teatrales. El programa prevé el desarrollo de un proyecto arquitectónico, estructural y de instalaciones técnicas en los bloques que componen la FAT, con el objetivo de restaurarlos y consolidarlos, así que estudiantes, profesores y personal técnico-administrativo puedan volver a reutilizarlos. En concreto, las intervenciones incluyen: la reparación y consolidación de elementos y superficies degradados, sin realizar cambios en el aspecto del edificio, la construcción de nuevos muros internos, con las respectivas estructuras de cimentación en caso de ser necesario, la reposición y/o completamiento de fontanería y sistemas eléctricos, la instalación de equipos de aire acondicionado, la realización de nuevos acabados y el suministro de nuevo mobiliario. La reformada sede de la FAT producirá beneficios directos en el mejoramiento de la oferta formativa y en las relaciones que la nueva Facultad establecerá con las comunidades vecinas y con otras instituciones que operan en el campo de la formación artística.

Grupo de Trabajo del Ministerio de Cultura de la República de Cuba

Dirección y coordinación

Directora de la Dirección de Desarrollo de las Industrias Culturales y Cooperación Internacional (DDICCI) del MINCULT: Dra. Ana María Pellón Sáez (hasta el 06/2022 Ing. Ada Llanes Marrero)
Directora del Componente A del Proyecto ¡Que no baje el telón!: Ms.C Yanet Feliciano Valenciana

Especialista en Ejecución /Gestión de Proyectos de Cooperación Internacional del MINCULT

Arq. Renée Oliver Gerardo

Empresa de Proyectos y Servicios de Ingeniería de la Cultura – ATRIO

Directora: Dra. Tahymí Canto Machado
Proyectista Principal: Arq. Alida Diez Sánchez (hasta el 06/2021 Arq. Marilyn Mederos Isabel Pérez)

¡QUE NO BAJE EL TELÓN!

Conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale dell'ISA

Componente A – Riabilitazione e divulgazione

Componente B – Formazione e monitoraggio

Componente A – Riabilitazione e divulgazione

Ministerio de Cultura de la Republica de Cuba
(MINCULT)

Nel Componente A si inquadrano le attività di restauro e rifunzionalizzazione della *Facultad de Arte Teatral* (FAT), oltre a quelle indirizzate all'ampliamento dell'offerta formativa della stessa FAT, dei rapporti che quest'ultima intrattiene con le comunità limitrofe e, infine, delle reti nazionali e internazionali sull'insegnamento delle Arti Drammatiche. Parallelamente sono previste azioni finalizzate a dare visibilità al progetto *¡Que no baje el telón!* (QNBT), alla produzione di materiale promozionale sia cartaceo che digitale e alla valorizzazione dell'iniziativa, anche attraverso la messa in scena di spettacoli teatrali. Il programma prevede la messa a punto di un progetto architettonico, strutturale e impiantistico degli edifici (blocchi) che compongono la FAT, con l'obiettivo di restaurarli e consolidarli, affinché possano essere riutilizzati da studenti, professori e personale tecnico-amministrativo. Nello specifico gli interventi prevedono: il ripristino e il consolidamento degli elementi e delle superfici degradate, senza apportare modifiche all'aspetto dei blocchi, la realizzazione di nuove pareti interne, con le rispettive strutture di fondazione ove necessarie, la sostituzione e/o integrazione degli impianti idrosanitari ed elettrici, l'installazione di impianti di climatizzazione, la realizzazione di nuove finiture e la fornitura di nuovi arredi. La sede riabilitata della FAT produrrà dei benefici diretti sul miglioramento dell'offerta formativa e sui rapporti che la nuova Facoltà instaurerà con le comunità contigue e con le altre istituzioni che operano nell'ambito della formazione artistica.

Gruppo di Lavoro del Ministerio de Cultura de la República de Cuba

Direzione e coordinamento

Direttrice della *Dirección de Desarrollo de las Industrias Culturales y Cooperación Internacional* (DDICCI) del MINCULT: Dott.ssa Ana María Pellón Sáez (fino al 06/2022 Ing. Ada Llanes Marrero)
Direttrice della Componente A del Progetto *¡Que no baje el telón!*: Dott.ssa Yanet Feliciano Valenciana

Specialista in Esecuzione/Gestione di Progetti di Cooperazione Internazionale del MINCULT

Arch. Renée Oliver Gerardo

Empresa de Proyectos y Servicios de Ingeniería de la Cultura – ATRIO

Direttrice: Dott.ssa Tahymí Canto
Progettista principale: Arch. Alida Diez Sánchez (fino al 06/2021 Arch. Marilyn Mederos Isabel Pérez)

Componente B – Capacitación y monitoreo

DIDA | Departamento de Arquitectura de la Universidad de Florencia

El Componente B tiene como objetivo, a través de la acción coordinada entre el Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia, el Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) y la Universidad de las Artes (ISA), contribuir a la formación y capacitación de todas las personas que trabajan en el ámbito de la documentación, conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural, en particular del patrimonio material de la arquitectura del ISA y del territorio del Municipio de Playa y del patrimonio inmaterial de las artes escénicas.

En concreto, el Componente B pretende transferir y actualizar habilidades y conocimientos específicos en el ámbito del levantamiento digital, de la restauración y consolidación de los edificios y de la planificación, gestión y mantenimiento de la construcción, mediante:

- la activación de Cursos de Actualización Profesional dirigidos tanto al personal empleado en los Ministerios que se encargan de la conservación del patrimonio arquitectónico, como a los profesionales y trabajadores del sector de la construcción, así como a los estudiantes del ISA y de las Facultades de Ingeniería y Arquitectura;
- la aplicación de las metodologías y herramientas adquiridas en los cursos a los bloques que constituyen la Facultad de Arte Teatral (FAT) del ISA con el objetivo de preparar las bases de conocimiento para el desarrollo del proyecto de restauración, consolidación y rehabilitación.

El grupo de trabajo del DIDA está formado por arquitectos, especialistas en levantamiento, restauradores, conservadores estructurales y gestores de proyectos. Las distintas aportaciones disciplinarias son esenciales para recomponer un marco de conocimiento, analítico e interpretativo amplio y, en la medida de lo posible, exhaustivo de la Facultad de Arte Teatral, a partir del cual se pueden definir las soluciones de diseño y el proyecto ejecutivo, ese último a cargo del Componente A.

Componente B – Formazione y monitoraggio

DIDA | Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Firenze

Il Componente B si propone, mediante l'azione coordinata tra il Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università di Firenze, il *Ministerio de Cultura* della Repubblica di Cuba (MINCULT) e l'*Universidad de las Artes* (ISA), di contribuire alla formazione e alla *capacity building* di tutti i soggetti che operano nel campo della documentazione, conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale, in particolare di quello materiale delle architetture dell'ISA e del territorio del *Municipio de Playa* e di quello immateriale delle arti teatrali.

Il Componente B, infatti, intende trasferire e aggiornare le competenze e le conoscenze specifiche nell'ambito del rilievo digitale, del restauro e del consolidamento degli edifici e della programmazione e gestione della costruzione e della manutenzione, attraverso:

- l'attivazione di Corsi di Aggiornamento Professionale diretti sia al personale impiegato presso i Ministeri che si occupano della conservazione del patrimonio architettonico, sia a professionisti e maestranze del settore edile, oltre che agli studenti dell'ISA e delle Facoltà di Ingegneria e di Architettura;
- l'applicazione dei metodi e degli strumenti acquisiti nei corsi agli edifici che costituiscono la *Facultad de Arte Teatral* (FAT) dell'ISA al fine di predisporre le basi conoscitive e per la realizzazione del progetto di restauro, consolidamento e rifunzionalizzazione.

Il gruppo di lavoro del DIDA è formato da architetti, rilevatori, restauratori, conservatori strutturisti e *project managers*. I vari apporti disciplinari sono risultati essenziali per poter ricomporre un quadro conoscitivo, analitico e interpretativo ampio e, per quanto possibile, esaustivo della *Facultad de Arte Teatral* sulla base del quale si possono definire le soluzioni progettuali e il progetto esecutivo, quest'ultimo di competenza del Componente A.

Grupo de Trabajo del Departamento de Arquitectura (DIDA)

Dirección y coordinación

Director: Prof. Alessandro Merlo
(hasta el 01/10/2022 con Saverio Mecca)

Documentación histórica

Arq. Christian Zecchin

Levantamiento morfométrico y cromático

Responsable científico: Prof. Alessandro Merlo

Coordinadora: Dra Arq. Gaia Lavoratti

Colaboradores (para la recogida de datos):

Arq. Francesco Frullini, Dra Arq. Giulia Lazzari,
Arq. Elisa Luzzi, Arq. Michela Notarnicola

Colaboradores (para la restitución de datos):

Dra Arq. Gaia Lavoratti, Dra Arq. Giulia Lazzari,
Arq. Alessandro Manghi

Restauración

Responsable científico: Prof. Susanna Caccia

Coordinador: Dr. Arq. Leonardo Germani

Colaboradores: Dra Arq. Stefania Aimar,
Dr. Arq. Salvatore Zocco, Arq. Stefania Franceschi,
Dr. Arq. Francesco Pisano

Consolidación

Responsable científico: Prof. Michele Paradiso

Coordinadora: Arq. Sara Garuglieri

Colaboradores: Prof. Stefano Galassi,
Arq. Giuseppe Berti, Arq. Marco Altemura

Programación de la construcción y del mantenimiento

Responsable científico: Prof. Saverio Mecca

Coordinador: Ing. Vito Getuli

Colaborador: Prof. Letizia Dipasquale

Modelado de información para la construcción (BIM)

Responsable científico: Prof. Carlo Biagini

Coordinador: Ing. Vincenzo Donato

Colaborador: Ing. Andrea Bongini

Gerente administrativo del Proyecto

Cabiria Fossati

Focal point

Alessandro Merlo (del 06/09/2019 al 31/08/2021)

Alessandra Basile (del 01/09/2021 al 31/12/2022)

Alessandro Merlo (del 01/01/2023 al 05/01/2024)

Gruppo di lavoro del Dipartimento di Architettura (DIDA)

Direzione e coordinamento

Direttore: Prof. Alessandro Merlo
(fino al 01/10/2022 con Saverio Mecca)

Documentazione storica

Arch. Christian Zecchin

Rilievo morfometrico e cromatico

Responsabile scientifico: Prof. Alessandro Merlo

Coordinatore: Ph.D. Arch. Gaia Lavoratti

Collaboratori (per la presa dei dati): Arch. Francesco

Frullini, Ph.D. Arch. Giulia Lazzari, Arch. Elisa Luzzi,
Arch. Michela Notarnicola

Collaboratori (per la restituzione dei dati):

Ph.D. Arch. Gaia Lavoratti, Ph.D. Arch. Giulia Lazzari,
Arch. Alessandro Manghi

Restauro

Responsabile scientifico: Prof. Susanna Caccia

Coordinatore: Ph.D. Arch. Leonardo Germani

Collaboratori: Ph.D. Arch. Stefania Aimar, Ph.D.
Arch. Salvatore Zocco, Arch. Stefania Franceschi,
Ph.D. Arch. Francesco Pisano

Consolidamento

Responsabile scientifico: Prof. Michele Paradiso

Coordinatore: Arch. Sara Garuglieri

Collaboratori: Prof. Stefano Galassi,
Arch. Giuseppe Berti, Arch. Marco Altemura

Programmazione della costruzione e della manutenzione

Responsabile scientifico: Prof. Saverio Mecca

Coordinatore: Ing. Vito Getuli

Collaboratore: Prof. Letizia Dipasquale

Building Information Modeling (BIM)

Responsabile scientifico: Prof. Carlo Biagini

Coordinatore: Ing. Vincenzo Donato

Collaboratore: Ing. Andrea Bongini

Referente amministrativo del Progetto

Cabiria Fossati

Focal point

Alessandro Merlo (dal 06/09/2019 al 31/08/2021)

Alessandra Basile (dal 01/09/2021 al 31/12/2022)

Alessandro Merlo (dal 01/01/2023 al 05/01/2024)



Índice de la publicación

Indice della pubblicazione

Prólogo	
Prologo	13
Vilma Rodríguez Tápanes	
Introducción	
Introduzione	19
Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga	
Las actividades preparatorias para las obras de restauración y rehabilitación de la FAT	
Le attività propedeutiche al cantiere di restauro e rifunzionalizzazione della FAT	25
Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga	
La Escuela de Arte Dramático de Roberto Gottardi	
La Scuola di Arte Drammatica di Roberto Gottardi	49
Cristian Zecchin	
Los planes de estudio de la Facultad de Arte Teatral	
I piani di studio della Facultad de Arte Teatral	115
Luis Enrique Amador Quiñones	
Documentación morfométrica y cromática	
Documentazione morfometrica e cromatica	125
Alessandro Merlo, Gaia Lavoratti, Giulia Lazzari	
Proyecto de Restauración, Conservación y Consolidación	
Progetto di Restauro, Conservazione e Consolidamento	183
Susanna Caccia Gherardini, Michele Paradiso	
La organización BIM-based de la obra y la planificación de las actividades	
L'organizzazione del cantiere BIM-based e la pianificazione delle attività	247
Vito Getuli, Letizia Dipasquale, Saverio Mecca	
BIM y FM para la Facultad de Arte Teatral	
BIM e FM per la Facultad de Arte Teatral	287
Carlo Biagini, Vincenzo Donato, Andrea Bongini, Neri Banti, Francesco Capparelli	

La restauración como ciencia: preservando el legado histórico y cultural	
Il restauro come scienza: preservare il patrimonio storico e culturale	353
Tahymi Canto Machado	
FAT, pasado, presente y futuro.	
El proyecto de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral	
FAT, passato, presente e futuro.	
Il progetto di restauro e riabilitazione della Facultad de Arte Teatral	359
Alida Díez Sánchez	
Precedentes de las bóvedas de las escuelas nacionales de arte	
Presupposti delle volte delle <i>escuelas nacionales de arte</i>	379
Fernando Vegas López-Manzanares, Camilla Mileto	
APÉNDICE 1	
APPENDICE 1	419
APÉNDICE 2	
APPENDICE 2	465
APÉNDICE 3	
APPENDICE 3	491



Alessandro Merlo, Architetto, Doctor en Arquitectura y Profesor Titular en la Escuela de Arquitectura de Florencia (en 2018 obtuvo la acreditación nacional como Profesor Catedrático). Su investigación está dirigida a la lectura de la ciudad y sus emergencias arquitectónicas, que investiga a través de las herramientas y métodos de las disciplinas del Diseño, para su análisis y puesta en valor. Merlo es director del Curso de Perfeccionamiento “Documentazione e gestione degli insediamenti storici” y del máster de especialización en “Documentazione e gestione dei beni culturali” de la UNIFI (en 2020 “Valorizzazione del Patrimonio Culturale”). Desde 2016 coordina el *Cultural Heritage Management Lab* (CHM_Lab), uno de los Laboratorios de Investigación del DIDA. Ha participado en Proyectos de Cooperación Internacional, como el “Proyecto La Blanca” en Guatemala, liderado el Proyecto “¡Que no baje el telón!” en Cuba, y colaborado en los proyectos europeos “Versus” y “Versus Plus”.

Alessandro Merlo, Architetto, Ph.D. in Architettura e Professore Associato presso la Scuola di Architettura di Firenze (nel 2018 ha ottenuto l’accreditamento nazionale come Professore Ordinario). La sua ricerca è finalizzata alla lettura della città e delle sue emergenze architettoniche, che indaga attraverso gli strumenti e i metodi delle discipline del Disegno, per la loro analisi e valorizzazione. Merlo è direttore del Corso di Perfezionamento “Documentazione e gestione degli insediamenti storici” e del Master di specializzazione in “Documentazione e gestione dei beni culturali” presso UNIFI (nel 2020 “Valorizzazione del Patrimonio Culturale”). Dal 2016 coordina il *Cultural Heritage Management Lab* (CHM_Lab), uno dei Laboratori di Ricerca DIDA. Ha partecipato a progetti di cooperazione internazionale come il “Proyecto La Blanca” in Guatemala, diretto il progetto “¡Que no baje el telón!” a Cuba e collaborato ai progetti europei “Versus” e “Versus Plus”.



Las actividades preparatorias para las obras de restauración y rehabilitación de la FAT

Alessandro Merlo,

Yanet Feliciano Valenciaga

Le attività propedeutiche al cantiere di restauro e rifunzionalizzazione della FAT

Alessandro Merlo, Yanet Feliciano Valenciaga

Yanet Feliciano Valenciaga, licenciada en Estudios Socioculturales en el año 2008, máster en Sociología en 2013 por la Universidad de La Habana. De 2008 hasta 2016 laboró como profesora asistente y subjefe de Dpto. en la Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas (FCSH) de la Universidad Agraria de La Habana (UNAH). A partir del año 2016 empieza su desempeño en la Universidad de las Artes como asesora metodológica de la Dirección de Investigación y Posgrado y, luego, como asesora del Rector. En 2019 asume la dirección del Proyecto “¡Que no baje el telón!” hasta principio de 2024. De 2021 hasta 2023 fungió como directora de Relaciones Internacionales y Cooperación del ISA. Desde marzo 2024 se desempeña como asesora a la Vicerrectoría de Desarrollo Cultural y profesora de la Universidad de las Artes.

Yanet Feliciano Valenciaga, laureata in Studi Socioculturali nel 2008, ha conseguito il master in Sociologia nel 2013 all'*Universidad de La Habana*. Dal 2008 al 2016 è stata professoressa aggregata e vicedirettrice di Dipartimento presso la *Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas* (FCSH) della *Universidad Agraria de La Habana* (UNAH). Dal 2016 inizia la sua attività presso la *Universidad de las Artes* come consulente metodologico della *Dirección de Investigación y Posgrado* e, successivamente, come consulente del Rettore. Nel 2019 ha assunto la direzione del progetto *¡Que no baje el telón!* fino all'inizio del 2024. Dal 2021 al 2023 è stata direttrice dell'Ufficio *Relaciones Internacionales y Cooperación* dell'ISA. Dal marzo 2024 è tornata a rivestire il ruolo di consulente della *Vicerrectoría de Desarrollo Cultural* e di professoressa presso la *Universidad de las Artes*.



El 11 de febrero de 2018, el profesor Saverio Mecca, entonces director del Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia (UNIFI), encomendó al profesor Alessandro Merlo una evaluación analítica del proyecto de rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral (FAT) de la Universidad de las Artes (ISA) de Cuba con miras a redactar el proyecto de cooperación internacional *¡Que no baje el telón!* por parte del Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) en colaboración con el propio DIDA. El material contenido en el paquete enviado por el Centro de Coordinación para la Colaboración a la Cultura Cubana (CCCICC) del MINCULT con conocimiento a la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS) y la UNIFI consistió en una serie de informes y trabajos gráficos divididos en apartados, cada uno de ellos correspondientes a los once bloques que componen la FAT (de los catorce bloques previstos, dos quedaron sin terminar y el teatro cubierto nunca se construyó).

En el informe titulado *Ideas conceptuales*¹ contenido en el apartado 1, se aclaraba que la intervención se configuraba como una “actualización” del proyecto de restauración, remodelación funcional, completamiento y ampliación del ISA concebido por el arquitecto Gottardi y realizado entre 1999 y 2010 por la empresa EMPROY 2, poniéndolo al día en función de las nuevas necesidades didácticas de la FAT. De hecho, se precisaba que las intervenciones se referirían únicamente a la restauración de los elementos y superficies degradados, sin realizar cambios en el aspecto del edificio.

La descripción general del estado de conservación, aunque sucinta, recogía los principales problemas que afectaban al inmueble, descritos en el capítulo ‘Acciones a cometer’. En particular, en lo que respectaba a las intervenciones de restauración y consolidación, se hacía referencia a informes específicos, que deberían haberse realizado tras una precisa fase de diagnóstico. Con base en las acciones previstas en cada bloque, los informes y tablas técnicas relacionadas se referían a una o varias de las siguientes especialidades: estructural, arquitectónica, hidrosanitaria, eléctrica y térmica.

Merlo en su informe destacó algunos aspectos metodológicos inadecuados:

1. la documentación morfométrica del edificio se basaba en la actualización, mediante métodos de levantamiento directo, de la documentación

L'11 febbraio del 2018 il professor Saverio Mecca, allora Direttore del Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università degli Studi di Firenze (UNIFI), ha incaricato il professor Alessandro Merlo di redigere una valutazione analitica del progetto di riabilitazione della *Facultad de Arte Teatral* (FAT) dell'*Universidad de las Artes* (ISA) di Cuba in vista della scrittura del progetto di cooperazione internazionale *¡Que no baje el telón!* da parte del Ministero di Cultura della Repubblica di Cuba (MINCULT) in collaborazione con lo stesso DIDA.

Il materiale contenuto nel plico inviato dal *Centro de Coordinación para la Colaboración a la Cultura Cubana* (CCCICC) del MINCULT all'attenzione dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS) e di UNIFI consisteva in una serie di relazioni e di elaborati grafici suddivisi in fascicoli, ciascuno inerente a uno degli undici corpi di fabbrica di cui è costituita la FAT (dei quattordici blocchi previsti due sono rimasti incompiuti ed il teatro coperto non è mai stato realizzato).

Nella relazione intitolata *Ideas conceptuales*¹ inclusa nel fascicolo 1 veniva chiarito che l'intervento si configurava come “aggiornamento” del progetto di *restauración, remodelación funcional, completamiento y ampliación* dell'ISA ideato dall'arch. Gottardi e realizzato dal 1999 al 2010 dall'impresa EMPROY 2, rivedendolo alla luce delle sopraggiunte nuove necessità didattiche della FAT. Veniva infatti specificato che gli interventi avrebbero riguardato unicamente il restauro degli elementi e delle superfici degradate, senza apportare cambiamenti alla *facies* dell'edificio.

La descrizione generale dello stato di conservazione, seppur succinta, coglieva le principali problematiche che affliggono il bene, descritte nel capitolo *Acciones a cometer*. In particolare, per ciò che riguardava gli interventi di restauro e consolidamento si rimandava a degli specifici dossier, che avrebbero dovuto essere realizzati a seguito di un'accurata fase diagnostica.

In base agli interventi previsti in ciascun blocco, le relazioni e le relative tavole tecniche erano pertanto riferite ad uno o più dei seguenti ambiti: strutturale, architettonico, idrico-sanitario, elettrico e termico.

Nella sua relazione Merlo sottolineò alcuni aspetti metodologici che risultavano inadeguati:

1. la documentazione morfometrica dell'edificio era basata sull'aggiornamento, attraverso metodi di rilevamento diretto, della documentazione risalente alla fine degli anni Novanta del secolo scorso; risultava quindi necessario procedere con un rilievo più accurato, condotto con i più aggiornati sistemi di presa

que databa de finales de los años noventa del siglo pasado; por lo tanto, era necesario proceder a un levantamiento más preciso, realizado con los sistemas más modernos de toma de datos métricos, geométricos y cromáticos, para averiguar la real configuración geométrico-dimensional del complejo y poner en evidencia, mediante fotoplanos, los fenómenos de degradación e inestabilidad que afectaban a la FAT;

2. las actividades de restauración, conservación y consolidación, aunque planeados, aún no se habían iniciado y, por tanto, habría sido imprescindible realizar un análisis previo del estado de conservación de la obra, basado en pruebas experimentales *in situ* y en laboratorio, que hubieran permitido al equipo de restauradores adoptar soluciones adecuadas para eliminar las causas de la degradación y la inestabilidad, evitando, en la medida de lo posible, su reaparición;
3. no se hizo referencia alguna al estado de conservación ni al comportamiento estructural de las cubiertas realizadas con bóvedas tabicadas;
4. no se indicaban los materiales que se pretendían utilizar y, sobre todo, las prestaciones que éstos debían garantizar.

A partir de estas consideraciones, el grupo de trabajo del DIDA² estableció, siguiendo también las preciosas indicaciones de la arquitecta Rita Gonnelli de AICS y de la ingeniera Ada Llanes Marrero del CCCICC, de incluir en el Documento de Proyecto³ una serie de actividades capaces de contribuir al éxito del resultado 1.A “Restaurada y rehabilitada la sede patrimonial de la Facultad de Arte Teatral (FAT) de la Universidad de las Artes (ISA)”, entre las cuales fue de fundamental importancia la realización de seis Cursos de Capacitación Profesional (incluidos en la oferta formativa por UNIFI y brindados por el personal del DIDA en el ISA) con el objetivo de fortalecer las habilidades de los técnicos cubanos que participarían en las actividades de restauración, consolidación y gestión de la sede original de la Facultad de Arte Teatral⁴.

De acuerdo con el Plan Operativo General (POG) del Componente B⁵, las iniciativas del primer año, que comenzaron el 6 de septiembre de 2019 en paralelo con la llegada del *focal point*⁶ a La Habana, estuvieron orientadas en gran medida al *capacity building* (actividad 1.1.B)⁷ mediante la realización de los cursos antes mencionados, en los que participó no só-

del dato morfométrico e cromático, al fine di verificare la reale configurazione geometrico-dimensionale del complesso e metterne in evidenza, attraverso le ortofoto, i fenomeni di degrado e dissesto che interessavano la FAT;

2. le attività di restauro, conservazione e consolidamento, sebbene previste, non erano state ancora avviate; sarebbe stato pertanto indispensabile condurre un’analisi previa dello stato di conservazione del manufatto, basata su prove sperimentali *in situ* ed in laboratorio, che potesse consentire all’*equipe* di restauratori di adottare idonee soluzioni per eliminare le cause del degrado e del dissesto, impedendone, per quanto possibile, la ricomparsa;
3. non vi era alcun riferimento allo stato di conservazione né al comportamento strutturale delle coperture realizzate con *bovedas tabicadas*;
4. non era presente alcuna indicazione sui materiali che si intendeva utilizzare e, soprattutto, sui requisiti prestazionali che essi avrebbero dovuto garantire.

Sulla base di queste considerazioni il gruppo di lavoro del DIDA² stabilì, anche a seguito delle preziose indicazioni dell’architetto Rita Gonnelli di AICS e dell’ingegnere Ada Llanes Marrero del CCCICC, di inserire nel Documento di Progetto³ una serie di attività in grado di contribuire al buon esito del risultato 1.A “Restaurata e riabilitata la sede patrimoniale della *Facultad de Arte Teatral* (FAT) dell’*Universidad de las Artes* (ISA)”, tra le quali è risultata di fondamentale importanza la realizzazione di sei Corsi di Aggiornamento Professionale (inclusi nell’offerta formativa da UNIFI ed erogati dal personale del DIDA presso l’ISA) con lo scopo di rafforzare le competenze dei tecnici cubani che avrebbe preso parte alle attività di restauro, consolidamento e gestione della sede originaria della *Facultad de Arte Teatral*⁴.

In accordo con il Piano Operativo Generale (POG) del Componente B⁵ le iniziative del primo anno, che hanno preso avvio il 6 settembre 2019 in concomitanza con l’arrivo all’Avana del *focal point*⁶, sono state pertanto in gran parte finalizzate al *capacity building* (attività 1.1.B)⁷ attraverso la realizzazione dei suddetti corsi, ai quali hanno partecipato, oltre che il personale del MINCULT, anche professori e studenti della CUJAE, dell’*Universidad de La Habana* (UH), del *Colegio de San Gerónimo* e delle Facoltà dell’ISA, in particolare della *Facultad de Arte de la Conservación del Patrimonio Cultural* (FACPC), della *Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana* (OHCH), di GEOCUBA e professionisti del settore delle costruzioni⁸.



Fig. 1 | Algunas de las conferencias impartidas por profesionales y docentes cubanos (de arriba a abajo: Mederos Pérez Isabel Marilyn y Alida Diez Sánchez – ATRIO; Ayleen Robaina Barcia – DOCOMOMO; Cuétara Pérez Pedro Ramón – RESTAURA; Vilma Rodríguez Tápanes – Consejo Nacional de Patrimonio Cultural; Gilberto Quevedo Sotolongo – UCLV, Santa Clara; Claudia Felipe Torres – ICOMOS Cuba; Boris Morales Caballero – ENIA; Larisa Castillo Rodríguez – CUJAE). | Alcune delle conferenze svolte da professionisti e docenti cubani (dall'alto verso il basso: Mederos Perez Isabel Marilyn e Alida Diez Sánchez – ATRIO; Ayleen Robaina Barcia – DOCOMOMO; Cuétara Pérez Pedro Ramón – RESTAURA; Vilma Rodríguez Tápanes – Consejo Nacional de Patrimonio Cultural; Gilberto Quevedo Sotolongo – UCLV, Santa Clara; Claudia Felipe Torres – ICOMOS Cuba; Boris Morales Caballero – ENIA; Larisa Castillo Rodríguez – CUJAE).



Fig. 2 | Recorridos por los edificios del complejo patrimonial (créditos: Michele Paradiso). | Visite guidate attraverso gli edifici del complesso patrimoniale (credits: Michele Paradiso).

lo personal del MINCULT, sino también profesores y estudiantes de la CUJAE, de la Universidad de La Habana (UH), del Colegio de San Gerónimo y de las Facultades del ISA, en particular, de la Facultad de Arte de la Conservación del Patrimonio Cultural (FA-CPC), de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana (OHCH), de GEOCUBA y profesionales del sector de la construcción⁸.

Con dicho objetivo, la dirección del proyecto, el *focal point* y el profesor Michele Paradiso llevaron a cabo diferentes encuentros con estas instituciones para coordinar la participación en los cursos, tanto del personal docente como de los alumnos, y lograr así capacitar no solo al sector de la cultura del MINCULT, sino también a las instituciones y empresas que operan en las áreas del conocimiento propuestas (fig. 1). Cada actividad didáctica⁹ se desarrolló a lo largo de tres semanas, con una dedicación diaria de cinco horas. Los alumnos que asistieron al menos al 75%

A tale proposito, la direzione del progetto, assieme al *focal point* e al professor Michele Paradiso hanno svolto alcuni incontri con queste istituzioni al fine di coordinare la loro partecipazione ai corsi, sia con personale docente che con quello discente, e riuscire così a capacitare non solo il settore cultura del MINCULT, ma anche le istituzioni e le aziende che operano nelle aree di conoscenza proposte (fig. 1).

Ciascuna attività didattica⁹ è stata realizzata nell'arco di tre settimane, con un impegno giornaliero di cinque ore. Gli allievi che hanno frequentato un monte orario uguale o superiore al 75% hanno ottenuto un attestato da parte delle due Università (UNIFI e ISA).

Parallelamente alle lezioni frontali sono stati realizzati dei laboratori *in situ* che hanno consentito ai discenti di prendere parte alle fasi di avvio delle attività di rilevamento morfometrico e cromatico e a quelle di diagnostica del degrado e del dissesto, così come alle fasi iniziali del progetto di restauro e consolidamento e a quello di



Fig. 3 | Primer Curso de Capacitación Profesional en “Levantamiento Digital y Modelado 3D” (créditos: Armando García Rodríguez). | Primo Corso di Aggiornamento Professionale in “Rilievo Digitale e Modellazione 3D” (credits: Armando García Rodríguez).

de las horas obtuvieron la certificación por parte de las dos Universidades (UNIFI e ISA).

Paralelamente a las clases presenciales, se llevaron a cabo talleres *in situ* que permitieron a los alumnos participar en las etapas de puesta en marcha de las actividades de levantamiento morfométrico y cromático y de diagnóstico de la degradación y de la inestabilidad, así como en las fases iniciales del proyecto de restauración y consolidación y el de dirección de obra y control de calidad, a cargo del grupo de trabajo del DIDA.

Durante los cursos se organizaron recorridos por los edificios del complejo patrimonial para conocer sus características y su historia (fig. 2).

El primer Curso de Capacitación Profesional en “Levantamiento Digital y Modelado 3D” (impartido por el profesor Alessandro Merlo) (fig. 3) comenzó el 14 de octubre y finalizó el 1 de noviembre (actividad 1.1.1.B). Participaron en las clases treinta y

gestione del cantiere e controllo della qualità delle opere, condotte dal gruppo di lavoro del DIDA.

Durante i corsi sono state organizzate visite guidate attraverso gli edifici del complesso patrimoniale per conoscere le caratteristiche e la storia (fig. 2).

Il primo Corso di Aggiornamento Professionale in “Rilievo Digitale e Modellazione 3D” (responsabile professor Alessandro Merlo) (fig. 3) è iniziato il 14 ottobre e si è concluso il 1° novembre (attività 1.1.1.B). Hanno preso parte alle lezioni trentasei studenti; di questi ultimi solo trentadue hanno ottenuto l’attestato. Durante il corso sono state tenute tre conferenze da parte del personale cubano: dall’arch. Isabel Marilyn Mederos Pérez assieme all’arch. Alida Diez Sánchez (ATRIO), dal lic. Pedro Ramón Cuétara Pérez (*Empresa RESTAURA – Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana*) e dal prof. Marcos Tamames (*Facultad de Artes de la Conservación del Patrimonio Cultural – FACPC – ISA*). Contemporaneamente alle lezioni frontali è stato attivato un

seis alumnos; de estos, sólo treinta y dos obtuvieron el certificado. Durante el curso fueron dictadas tres conferencias por parte del personal cubano: la arq. Isabel Marilyn Mederos Pérez y la arq. Alida Díez Sánchez (ATRIO), el Lic. Pedro Ramón Cuétara Pérez (Empresa RESTAURA – Oficina del Historiador de la Ciudad de la Habana) y por el prof. Marcos Tamames (Facultad de Artes de la Conservación del Patrimonio Cultural – FACPC – ISA).

En forma simultánea a las clases presenciales se activó un taller (actividad 1.1.2.B) en el que los alumnos tuvieron la oportunidad de utilizar tanto los dispositivos para el levantamiento digital como los programas de gestión de datos morfométricos y cromáticos. La recogida de estos últimos, realizada mediante sensores activos (escáneres láser) y sensores pasivos (cámaras terrestres y aéreas), estuvo a cargo del grupo de trabajo italiano¹⁰ que realizó el levantamiento de los edificios de la FAT en colaboración con las empresas cubanas RESTAURA y GEODESA.

El segundo Curso de Capacitación Profesional en “Técnicas y herramientas para el diagnóstico de la degradación y de la inestabilidad” (responsables: profesora Susanna Caccia Gherardini, profesor Michele Paradiso, tutor arquitecta Stefania Aimar) (fig. 4) comenzó el 18 de noviembre y finalizó el 6 de diciembre (actividad 1.1.7.B). Participaron en las clases treinta y tres alumnos, de los cuales veintisiete obtuvieron el certificado. Cuatro conferencias fueron impartidas por personal cubano: arq. Ayleen Robaina Barcia (DOCOMOMO), arq. Claudia Felipe Torres (ICOMOS), arq. Vilma Rodríguez Tápanes (Consejo Nacional de Patrimonio Cultural – CNPC) y Dra. Dahimi Abreu Gibert (FACPC). Paralelamente a las clases, se iniciaron actividades de inspección y diagnóstico de materiales y estructuras (actividad 1.1.8.B): mapeo de las degradaciones, evaluación de su resistencia (en colaboración con la empresa RESTAURA), muestreo de materiales para los análisis químico-físicos (CNR – Florencia) y verificación del estado de los cimientos mediante excavación (en colaboración con el CIOP).

El tercer Curso de Capacitación Profesional en “Teorías y métodos de restauración y consolidación” (responsables: profesor Michele Paradiso, profesora Susanna Caccia Gherardini; tutores: arquitecta Stefania Aimar, arquitecta Sara Garuglieri, arquitecto Francesco Pisani y arquitecto Salvatore Zocco) (fig. 5) comenzó el 13 de enero y finalizó el 31 de ene-



Fig. 4 | Segundo Curso de Capacitación Profesional en “Técnicas y herramientas para el diagnóstico de la degradación y de la inestabilidad” (créditos: Alessandro Merlo). | Secondo Corso di Aggiornamento Professionale in “Tecniche e Strumenti per la Diagnostica del Degrado e del Dissesto” (credits: Alessandro Merlo).

laboratorio (attività 1.1.2.B) nel quale gli studenti hanno avuto la possibilità di utilizzare sia i dispositivi per il rilevamento digitale che i programmi di gestione dei dati morfometrici e cromatici. La raccolta di questi ultimi, effettuata mediante sensori attivi (*laser scanner*) e passivi (fotocamere terrestri e aeree), è stata condotta dal gruppo di lavoro italiano¹⁰ che ha realizzato il rilevamento degli edifici della FAT in collaborazione con le imprese cubane RESTAURA e GEODESA.

Il secondo Corso di Aggiornamento Professionale in “Tecniche e Strumenti per la Diagnostica del Degrado e del Dissesto” (responsabili: professoressa Susanna Caccia Gherardini, professor Michele Paradiso; tutor architetto Stefania Aimar) (fig. 4) è iniziato il 18 novembre e si è concluso il 6 dicembre (attività 1.1.7.B). Hanno partecipato alle lezioni trentatré studenti dei quali ventisette hanno ottenuto l’attestato. Quattro le conferenze realiz-



Fig. 5 | Tercer Curso de Capacitación Profesional en “Teorías y métodos de restauración y consolidación” (créditos: Alessandro Merlo). | Terzo Corso di Aggiornamento Professionale in “Teorie e metodi del restauro e del consolidamento” (credits: Alessandro Merlo).

ro (actividad 1.1.3.B). Hubo treinta y cuatro inscripciones, e igual cantidad de estudiantes que obtuvieron el certificado. Durante el curso fueron dictadas tres conferencias por las arq. Isabel Marilyn Mederos Pérez y Alida Díez Sánchez (ATRIO), el ing. Gilberto Quevedo Sotolongo (Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas – UCLV) y los profesores Fernando Vegas López-Manzanares y Camilla Mileto (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de la Universitat Politècnica de València – España). Al final de la primera semana se llevó a cabo la construcción de una pequeña bóveda tabicada, que fue realizada por los estudiantes bajo la dirección de los profesores Vegas López-Manzanares y Mileto (fig. 6). En esta actividad también participaron José Mosquera Lorenzo y el arquitecto Giordano Sánchez Núñez, quienes compartieron su experiencia, adquirida durante las obras de construcción de la Escuela Nacional de Artes (ENA)¹¹. Paralelamente a las clases, continuaron las actividades de diagnóstico de materiales

zate dal personale cubano: arch. Ayleen Robaina Barcia (DOCOMOMO), arch. Claudia Felipe Torres (ICOMOS), arch. Vilma Rodríguez Tápanes (*Consejo Nacional de Patrimonio Cultural* – CNPC) e Dott.ssa Dahimi Abreu Gibert (FACPC). In concomitanza con le lezioni hanno preso avvio le attività di ispezione e di diagnostica sui materiali e sulle strutture (attività 1.1.8.B): mappatura dei degradi, valutazione della loro resistenza (in collaborazione con l’impresa RESTAURA), campionatura di materiali per le analisi chimico-fisiche (CNR – Firenze) e verifica dello stato delle fondazioni mediante escavazione (in collaborazione con il CIOP).

Il terzo Corso di Aggiornamento Professionale in “Teorie e metodi del restauro e del consolidamento” (responsabili: professor Michele Paradiso, professoressa Susanna Caccia Gherardini; tutor: architetto Stefania Aimar, architetto Sara Garuglieri, architetto Francesco Pisani e architetto Salvatore Zocco) (fig. 5) è iniziato il 13 gennaio e si è concluso il 31 gennaio (attività 1.1.3.B). Le iscrizioni sono state trentaquattro, così come gli stu-



Fig. 6 | Construcción de una pequeña bóveda tabicada bajo la experta dirección de los profesores Fernando Vegas López-Manzanares y Camilla Miletto (ETSA, UPV) (créditos: Armando García Rodríguez).
| Costruzione di una piccola volta *tabicada* grazie alla guida esperta dei professori Fernando Vegas López-Manzanares e Camilla Miletto (ETSA, UPV) (credits: Armando García Rodríguez).

y estructuras, también como parte de las actividades de taller previstas en el curso (actividad 1.1.4.B). El cuarto Curso de Capacitación Profesional en “Técnicas y herramientas para la gestión de obras de restauración y consolidación” (responsable profesor Saverio Mecca, co-docente profesora Letizia Dipasquale, tutor ingeniero Vito Getuli) (fig. 7) comenzó el 17 de febrero y finalizó el 6 de marzo (actividad 1.1.9.B). Participaron en las clases veintinueve estudiantes, de los cuales veinticuatro obtuvieron el certificado. En el curso contribuyeron como colaboradores las arquitectas Isabel Marilyn Mederos Pérez y Alida Diez Sánchez (ATRIO). Paralelamente a estas clases se realizaron dos actividades en el taller, una centrada en la ‘gestión de riesgos’ y la otra en la ‘gestión de las obras de restauración’ (actividad 1.1.10.B). El 6 de marzo de 2020 el *focal point* del DIDA, profesor Alessandro Merlo, regresó a Italia después de haber cumplido seis meses de actividad en la Universidad de las Artes y haber completado, ese mismo día, el cuarto Curso de Capacitación Profesional. Coincidiendo con esa fecha, el Gobierno italiano anunció el inminente confinamiento debido a los efectos de la pandemia del SARS-CoV-2¹². Es importante destacar los excelentes resultados al-

denti che hanno ottenuto l’attestato. Durante il corso sono state tenute tre conferenze da parte dell’arch. Isabel Marilyn Mederos Pérez assieme arch. Alida Diez Sánchez (ATRIO), dell’ing. Gilberto Quevedo Sotolongo (*Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas – UCLV*) e dei proff. Fernando Vegas López-Manzanares e Camilla Miletto (*Escuela Técnica Super de Arquitectura dell’Università Politecnica di Valencia – Spagna*). Alla fine della prima settimana è stata realizzata la costruzione di una piccola volta *tabicada*, che è stata eseguita dagli studenti sotto la direzione dei professori Vegas López-Manzanares e Miletto (fig. 6). Hanno preso parte a questa attività anche José Mosquera Lorenzo e l’architetto Giordano Sánchez Núñez, che hanno raccontato la propria esperienza maturata durante i lavori di costruzione dell’*Escuela Nacional de Artes (ENA)*¹¹. Parallelamente alle lezioni sono proseguite le attività di diagnosi dei materiali e delle strutture, anche nell’ambito delle attività di laboratorio previste dal corso (attività 1.1.4.B). Il quarto Corso di Aggiornamento Professionale in “Tecniche e strumenti di gestione del cantiere di restauro e consolidamento” (responsabile professor Saverio Mecca, co-docente professoressa Letizia Dipasquale, tutor ingegner Vito Getuli) (fig. 7) è iniziato il 17 febbraio e si è concluso il 6 marzo (attività 1.1.9.B). Gli studenti che



Fig. 7 | Cuarto Curso de Capacitación Profesional en “Técnicas y herramientas para la gestión de obras de restauración y consolidación” (créditos: Armando García Rodríguez). | Quarto Corso di Aggiornamento Professionale in “Tecniche e strumenti di gestione del cantiere di restauro e consolidamento” (credits: Armando García Rodríguez).

canzados en los cursos de capacitación, aunque hubiera sido conveniente una mayor vinculación y participación de los organismos directamente involucrados en las obras de restauración y rehabilitación de la FAT, como el CIOP y las empresas constructoras cubanas.

A pesar de las dificultades generadas por la pandemia, el Componente B del proyecto *¡Que no baje el telón!* continuó con sus actividades relacionadas con la preparación de la documentación de respaldo para el proyecto de restauración y consolidación de la Facultad de Arte Teatral. En concreto¹³:

- elaborando la documentación morfométrica (planos y secciones CAD; fotoplanos de cada pared) de los edificios que componen el conjunto (actividades 1.1.B + 1.1.A),
- preparando los documentos correspondientes al diagnóstico de la degradación y de la inestabilidad (actividades 1.1.B + 1.1.A),
- organizando las pautas para el proyecto de restauración y consolidación (actividades 1.1.B + 1.1.A),
- comunicando la lista de productos para la restauración a probar en los edificios (actividades 1.1.B + 1.1.A),

hanno partecipato alle lezioni sono stati ventinove di cui ventiquattro hanno ottenuto l'attestato. Al corso hanno preso parte in veste di collaboratrici le arch. Isabel Marilyn Mederos Pérez e Alida Diez Sánchez (ATRIO). Contemporaneamente alle lezioni sono state svolte due attività laboratoriali incentrate l'una sulla 'gestione dei rischi' e l'altra sulla 'gestione del cantiere di restauro' (attività 1.1.10.B).

Il 6 marzo 2020 il *focal point* del DIDA, professor Alesandro Merlo, fece rientro in Italia, avendo terminato i sei mesi di attività presso la *Universidad de las Artes* ed essendosi concluso, in quello stesso giorno, il quarto Corso di Aggiornamento professionale. In concomitanza con quella data il Governo italiano comunicò l'imminente *lock down* a causa degli effetti della pandemia da SARS-CoV-2¹².

I risultati raggiunti nei corsi di formazione sono stati eccellenti, anche se sarebbe stato opportuno un maggiore coinvolgimento e una più nutrita partecipazione degli enti direttamente coinvolti nelle opere di restauro e riabilitazione della FAT, come il CIOP e le imprese di costruzione cubane.

Nonostante le difficoltà dovute alla pandemia il Componente B del progetto *¡Que no baje el telón!* ha continuato le sue attività legate alla predisposizione della docu-

- realizando los modelos BIM para la gestión de las obras (actividad 1.3.B).

Los contactos con ISA, MINCULT y ATRIO se reanudaron a partir de los primeros días de mayo de 2020 con frecuencia quincenal¹⁴. En estas reuniones siempre participaron la directora del Proyecto, Yanet Feliciano Valenciana, y el codirector del Componente B, Alessandro Merlo, acompañados en la mayoría de los casos por el personal del MINCULT (en particular, Ada Llanes Marrero y Renée Oliver Gerardo), por el de ATRIO y por el director del Componente B, Saverio Mecca.

Sobre la base de acuerdos anteriores, las actividades del componente italiano se concentraron en primer lugar en la realización de gráficos e informes técnico-descriptivos correspondientes al proyecto de restauración y consolidación de un edificio piloto (identificado en el bloque 1) y sólo posteriormente en los trece bloques restantes. El material elaborado por el Componente B fue enviado al MINCULT, al ISA y compartido en debate con ATRIO en momentos posteriores:

- 26 de mayo de 2020 (Bloque_1, restitución geométrica y fotoplanos, envío 1/2)
- 15 de junio de 2020 (Bloque_1, restitución geométrica y fotoplanos, envío 2/2)
- 2 de julio de 2020 (Bloque_1, descripción y análisis del conjunto de las fisuras; bloque_1_detalles constructivos estructurales; bloque_1_fichas técnicas consolidación; bloque_1_fichas técnicas restauración)
- 4 de septiembre de 2020 (Bloques de 1 a 14, levantamiento geométrico, levantamiento cotado, fotoplanos).

Entre los meses de septiembre y diciembre de 2020, el personal del DIDA y de ATRIO pudo continuar con las siguientes actividades, con base en los datos recopilados hasta marzo y gracias al material de archivo, anticipando efectivamente algunas iniciativas previstas para el segundo año¹⁵:

- Elaboración del proyecto de restauración: diagnóstico y proyecto de restauración con indicación de los materiales a comprar en Italia y enviar a Cuba para probar su eficacia (actividades 1.1.B + 1.1.A).
- Elaboración del proyecto de consolidación: análisis del estado de las fisuras y propuesta de intervenciones de consolidación (actividades 1.1.B + 1.1.A).

mentazione di supporto al progetto di restauro e consolidamento della *Facultad de Arte Teatral*. In particolare¹³:

- redigendo la documentazione morfometrica (piante e sezioni CAD; fotopiani di ciascuna parete) dei fabbricati di cui si compone la struttura (attività 1.1.B + 1.1.A),
- predisponendo gli elaborati relativi alla diagnostica del degrado e del dissesto (attività 1.1.B + 1.1.A),
- preordinando le linee guida per il progetto di restauro e consolidamento (attività 1.1.B + 1.1.A),
- comunicando la lista dei prodotti per il restauro da testare sugli edifici (attività 1.1.B + 1.1.A),
- realizzando i modelli BIM per la gestione del cantiere (attività 1.3.B).

I contatti con ISA, MINCULT e ATRIO sono ripresi a partire dai primi giorni del mese di maggio 2020 con cadenza quindicinale¹⁴. A tali incontri hanno sempre partecipato la *directora* del Progetto Yanet Feliciano Valenciana e il co-direttore del Componente B Alessandro Merlo, accompagnati nella maggioranza dei casi dal personale del MINCULT (in particolare Ada Llanes Marrero e Renée Oliver Gerardo), da quello di ATRIO e dal direttore del Componente B Saverio Mecca.

Sulla base degli accordi pregressi, le attività del Componente italiano si sono concentrate in primo luogo nella realizzazione di elaborati grafici e relazioni tecnico-descrittive relative al progetto di restauro e consolidamento di un manufatto pilota (individuato nel blocco 1) e solo successivamente sui restanti tredici blocchi. Il materiale predisposto dal Componente B è stato inviato al MINCULT, all'ISA e condiviso in contraddittorio con ATRIO in successivi momenti:

- 26 maggio 2020 (*Bloque_1, restitucion geometrica y fotoplanos*, invio 1/2)
- 15 giugno 2020 (*Bloque_1, restitucion geometrica y fotoplanos*, invio 2/2)
- 2 luglio 2020 (*Bloque_1, descripción y análisis del conjunto de las fisuras; bloque_1_detalles constructivos estructurales; bloque_1_fichas técnicas consolidación; bloque_1_fichas técnicas restauración*).
- 4 settembre 2020 (*Bloques de 1 a 14, levantamiento geométrico, levantamiento cotado, fotoplanos*).

Tra il mese di settembre e quello di dicembre 2020 il personale del DIDA e quello di ATRIO sono stati in grado di proseguire, sulla base dei dati reperiti fino al mese di marzo e grazie al materiale d'archivio, le seguenti attività, anticipando di fatto alcune iniziative previste per il secondo anno¹⁵:

- Creación del modelo BIM: realización del modelo 3D de la FAT funcional a la gestión de las obras (actividad 1.3.B).
- Elaboración del plan de coordinación de la obra de restauración (actividades 1.1.B + 1.1.A).

Para completar con éxito estas actividades, se activó una beca en el DIDA, ganada en concurso público¹⁶ por el arquitecto Christian Zecchin, que tuvo como objetivo resumir, catalogar y ordenar críticamente la información histórica inherente a la Facultad de Arte Teatral. En particular, reconstruyó el contexto cultural, político y social en el que se desarrolló el proyecto y recompuso el proceso de diseño que condujo a la apertura de la obra, siguiendo su evolución posterior, desde el cierre repentino de los trabajos hasta las recientes iniciativas de restauración y completamiento.

Nuevamente en relación al resultado 1.B, el 13 de abril de 2021 el DIDA envió a Cuba los productos para las pruebas de restauración de los muros de la FAT, acordados con los técnicos de ATRIO en junio de 2020, los cuales llegaron a destino el 18 de junio de 2021.

El 5 de julio de 2021, el DIDA entregó a ATRIO los documentos del proyecto y los informes adjuntos sobre la restauración, consolidación y gestión de las obras; estos últimos fueron traducidos al español el mes siguiente¹⁷.

El 11 de septiembre de 2021 se restableció la asistencia en el lugar por parte del *focal point*¹⁸.

Si bien su presencia permitió dar un nuevo impulso a la iniciativa de cooperación, por otro lado, puso de manifiesto el retraso en la actualización del proyecto de restauración y rehabilitación de la FAT por parte de los técnicos de ATRIO.

También en ese mes se evaluó cuidadosamente el estado de las fisuras de cada bloque para resaltar eventuales daños generados por hechos vandálicos, a los que estuvo sometido el edificio tras la necesidad de cierre de la institución en pandemia, en los tensores colocados en las bóvedas tabicadas con la función de contrarrestar cualquier empuje horizontal¹⁹. En octubre comenzaron las pruebas *in situ* de los productos de restauración seleccionados y enviados por el DIDA en la primavera del mismo año. Las pruebas, realizadas por personal de RESTAURA, bajo la supervisión de los técnicos de DIDA, ATRIO y CIOP, implicaron el uso de múltiples productos pa-

- Elaborazione del progetto di restauro: diagnostica e progetto di restauro con indicazione dei materiali da acquistare in Italia e da inviare a Cuba per testarne l'efficacia (attività 1.1.B + 1.1.A).
- Elaborazione del progetto di consolidamento: analisi del quadro fessurativo e proposta di interventi di consolidamento (attività 1.1.B + 1.1.A).
- Creazione del modello BIM: realizzazione del modello 3D della FAT funzionale alla gestione del cantiere (attività 1.3.B).
- Elaborazione del piano di coordinamento del cantiere di restauro (attività 1.1.B + 1.1.A).

Per portare a termine con successo tali attività è stata attivata presso il DIDA una borsa di studio, che è stata vinta sulla base di un bando pubblico¹⁶ dall'architetto Christian Zecchin, finalizzata a riassumere, catalogare ed ordinare criticamente le informazioni storiche inerenti alla Facoltà di Arte Teatrale. In particolare, è stato ricostruito il contesto culturale, politico e sociale in cui il progetto ha preso forma e l'iter progettuale che ha portato all'apertura del cantiere, seguendone i successivi sviluppi, dalla repentina chiusura dei lavori alle recenti iniziative di restauro e completamento.

Sempre per ciò che concerne il risultato 1.B, il 13 aprile 2021 il DIDA ha spedito a Cuba i prodotti per le prove di restauro delle superfici murarie della FAT, concordati con i tecnici di ATRIO nel mese di giugno 2020, che sono giunti a destinazione il 18 giugno 2021.

Il 5 luglio del 2021 il DIDA ha fornito ad ATRIO gli elaborati di progetto e le relazioni di accompagnamento di restauro, consolidamento e gestione del cantiere; questi ultimi sono stati tradotti in lingua spagnola nel mese successivo¹⁷.

L'11 settembre 2021 è stata ripristinata l'assistenza *in loco* del *focal point*¹⁸.

La sua presenza se da un lato ha consentito di dare nuovo impulso all'iniziativa di cooperazione, dall'altro ha fatto emergere il ritardo nell'aggiornamento del progetto di restauro e rifunzionalizzazione della FAT da parte dei tecnici di ATRIO.

Sempre in questo mese è stato valutato con attenzione il quadro fessurativo di ciascun blocco per evincere eventuali lesioni generate dalla asportazione, durante il periodo di chiusura dell'ISA a causa della pandemia, dei tiranti posti all'imposta delle *bóvedas tabicadas* con funzione di contrastare eventuali spinte orizzontali¹⁹.

Nel mese di ottobre hanno preso avvio le prove *in situ* dei prodotti di restauro selezionati e inviati dal DIDA

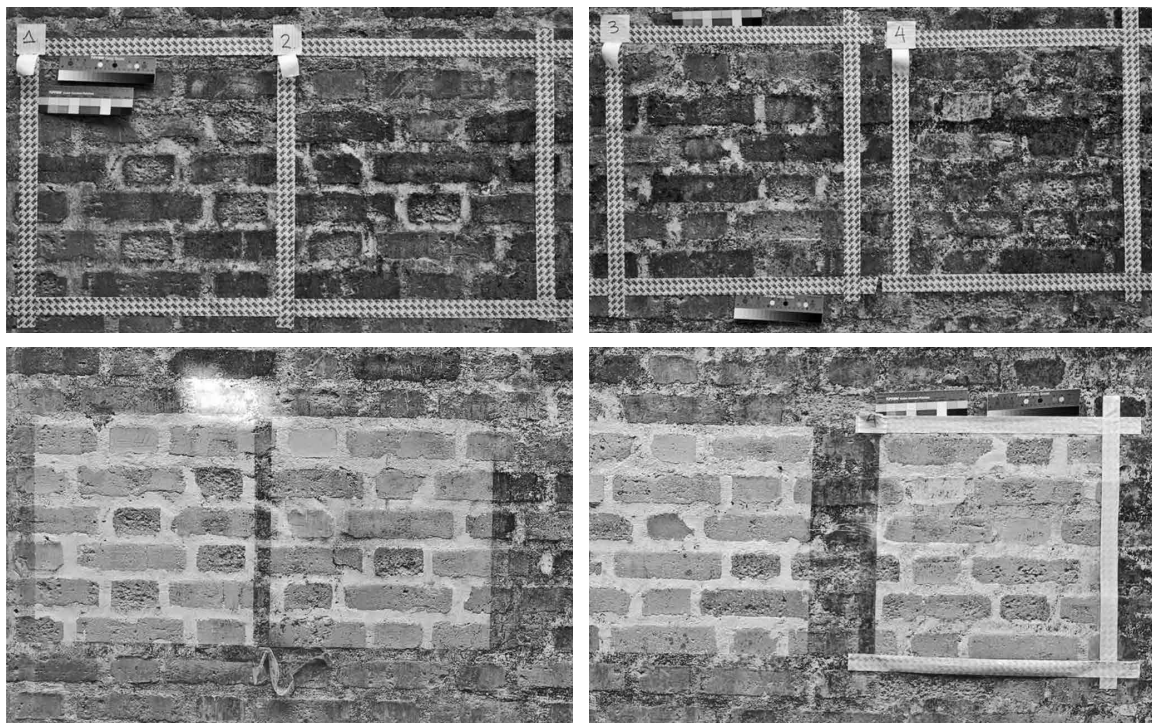


Fig. 8 | Pruebas *in situ* de los productos de restauración (créditos: Alessandra Basile). | Prove *in situ* dei prodotti di restauro (credits: Alessandra Basile).

ra cada tipo de deterioro con el fin de evaluar, tras un periodo de tres/seis meses desde la colocación, su comportamiento con respecto al soporte y al clima del lugar (fig. 8).

En noviembre de 2021 el Componente B reformuló el Cronograma de Actividades, presentando un nuevo cronograma adjunto al POG del segundo año²⁰. En el documento, previo acuerdo con el Componente A y también en función de la suspensión de doce meses otorgada al principio del año 2021, se modifican los plazos de algunas actividades, adelantando su inicio o prolongando sus tiempos de ejecución.

En la pandemia de Covid 19, y el largo periodo de confinamiento resultante, junto al bloqueo a Cuba, además de su inclusión en la lista de la UE de los países que no luchan contra el terrorismo, se pueden encontrar algunas de las principales causas que han afectado la buena marcha de las actividades y el cumplimiento del cronograma y del plan financiero inicial; entre estas se destacan:

1. las variaciones de precios en los mercados nacional e internacional;
2. la disponibilidad en el mercado cubano del material necesario para las obras de rehabilitación;

nella primavera dello stesso anno. I test, realizzati dal personale di RESTAURA sotto la supervisione dei tecnici di DIDA, ATRIO e CIOP, hanno previsto l'utilizzo di più prodotti per ogni tipologia di degrado al fine di valutare, dopo un periodo di tre/sei mesi dalla posa, il loro comportamento rispetto al supporto e al clima del luogo (fig. 8).

Nel novembre del 2021 il Componente B ha riformulato il Cronogramma delle attività, presentando un nuovo *timetable* allegato al POG del secondo anno²⁰. Nel documento sono state variate, in accordo con il Componente A e in funzione della sospensione di 12 mesi concessa all'inizio del 2021, le tempistiche di alcune attività, anticipandone l'avvio o allungandone i tempi di esecuzione. Alla pandemia da Covid 19 e al lungo periodo di *lock down* che ne è conseguito, il *bloqueo* a Cuba, oltre che all'inclusione del paese nella lista degli stati che non contrastano il terrorismo da parte della UE, possono essere ricondotte alcune delle principali cause che hanno condizionato il buon andamento delle attività e il rispetto del cronograma e del piano finanziario iniziali; tra queste si evidenziano:

1. le variazioni dei prezzi sul mercato nazionale e internazionale;

3. los retrasos en la entrega del proyecto técnico-ejecutivo;
4. los retrasos en la finalización de licitaciones y en los procesos de importación en el mercado internacional.

Por lo anterior, fue necesario reducir las expectativas iniciales del proyecto de restauración y rehabilitación de la FAT; si, de hecho, cuando se redactó el Documento de Proyecto, los fondos disponibles garantizaban la intervención en doce de los catorce edificios que componen la sede de la FAT, en el periodo postpandemia el número de edificios a restaurar y rehabilitar se redujo a cuatro (bloques 4, 5, 10 y 11); sin perjuicio de que en los diez restantes se afianzará la seguridad (restauración de bajantes e impermeabilización de cubiertas). Además, se realizarán las redes de alcantarillado y de agua, sanitarias y eléctricas de todo el conjunto.

Estas decisiones se tomaron después de un metódico estudio conjunto entre ISA, ATRIO, DIDA y MINCULT, teniendo en cuenta el financiamiento local y extranjero, las actividades y el costo de los materiales en los mercados nacional e internacional. Este estudio fue presentado al Comité Coordinador del Proyecto y se continuó perfeccionado a fin de garantizar el completamiento de los bloques seleccionados. Como consecuencia de las decisiones tomadas, la Facultad de Arte Teatral tendrá la posibilidad de retomar los procesos formativos en la sede original, contando con los espacios adecuados para desarrollar las dos carreras de Arte Teatral y Diseño Escénico.

Durante 2022 y a lo largo de 2023, el Componente A trabajó en la obtención de las autorizaciones necesarias²¹ para conseguir la Licencia de Obras, *conditio sine qua non* para el inicio de las obras de restauración y rehabilitación de la FAT (el dictamen favorable de la Comisión de Monumentos fue emitido con la firma de la arquitecta Vilma Rodríguez Tápanes el 26 de abril de 2002) y, paralelamente, en completar algunas investigaciones *in situ* imprescindibles para poder actualizar los proyectos de las instalaciones (como, por ejemplo, el estudio sobre el estado de conservación de las bajantes y sobre las condiciones estático-estructurales de la torre de agua y de la cisterna de agua) (fig. 9).

Del 7 al 25 de marzo de 2022 tuvo lugar el quinto Curso de Capacitación Profesional en “*Building Infor-*

2. la disponibilidad del material necesario alle opere di riabilitazione sul mercato cubano;
3. i ritardi nella consegna del progetto tecnico-esecutivo;
4. i ritardi nella messa a punto delle gare e nei processi di importazione sul mercato internazionale.

A causa di quanto sopra, è stato necessario ridimensionare le iniziali aspettative del progetto di restauro e rifunzionalizzazione della FAT; se, infatti, in fase di scrittura del Documento di Progetto i finanziamenti a disposizione garantivano l'intervento su dodici dei quattordici fabbricati di cui è formata la sede della FAT, nel periodo post pandemico il numero dei fabbricati da restaurare e rifunzionalizzare è stato ridotto a 4 (blocchi 4, 5, 10 e 11), fermo restando la messa in sicurezza dei restanti dieci (ripristino dei pluviali e impermeabilizzazione delle coperture) e la realizzazione delle reti fognarie, idriche, sanitarie ed elettriche di tutto il complesso.

Queste decisioni sono state prese dopo un attento studio congiunto tra ISA, ATRIO, DIDA e MINCULT, che ha tenuto in conto dei finanziamenti nazionali e di quelli stranieri, delle attività e del costo dei materiali sul mercato nazionale e internazionale. Questo studio è stato presentato al *Comité Coordinador* del progetto e ha continuato ad essere perfezionato al fine di garantire il completamento dei blocchi selezionati. A seguito delle scelte adottate la Facoltà di Arte Teatrale potrà tornare a erogare la didattica nella sede originaria, disponendo di spazi idonei per le due carriere di Arte Teatrale e Scenografia.

Nel corso del 2022 e lungo tutto l'arco del 2023 il Componente A si è adoperato per ottenere i nullaosta²¹ necessari per conseguire la *Licencia de Obras, conditio sine qua non* per aprire il cantiere di restauro e riabilitazione della FAT (il parere positivo della *Comisión de Monumentos* è stato rilasciato a firma dell'Arch. Vilma Rodríguez Tápanes in data 26 aprile 2002) e, in parallelo, portare a termine alcune indagini conoscitive *in situ* imprescindibili per poter aggiornare i progetti delle reti impiantistiche (come, ad esempio, lo studio sullo stato di conservazione dei pluviali e quelli sulle condizioni statico-strutturali della *torre de agua* e della *cisterna de agua*) (fig. 9). Dal 7 al 25 marzo 2022 ha avuto luogo il quinto Corso di Aggiornamento Professionale in “*Building Information Modelling (BIM)* applicato al *facility management*” (attività 1.1.3.B, responsabile professor Carlo Biagini, co-docente ingegner Vincenzo Donato) (fig. 10). Le iscrizioni sono state ventuno e hanno ottenuto l'attestato di partecipazione venti studenti.

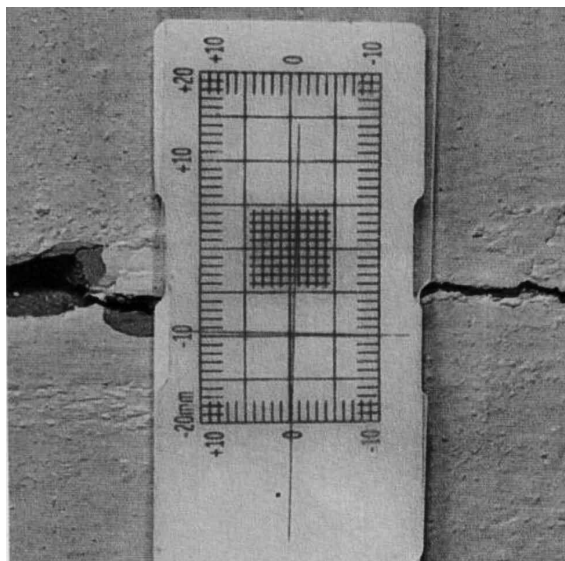
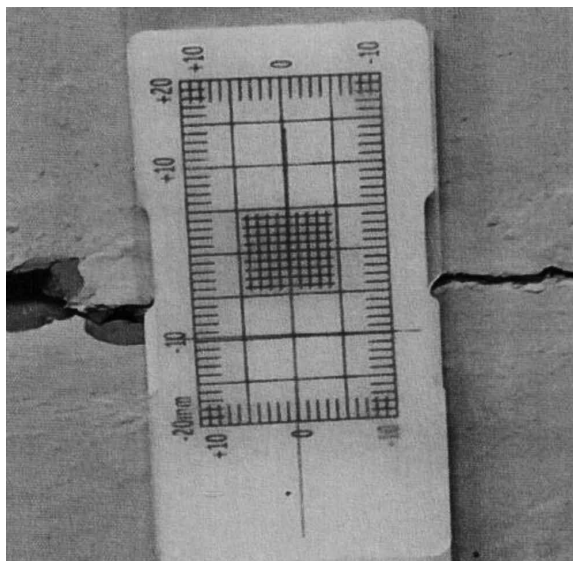


Fig. 9 | Investigaciones *in situ*: monitoreo de la actividad de las grietas en las bóvedas (créditos: CITEC). |
Analisi *in situ*: monitoraggio dello stato di fessurazione nelle volte (credits: CITEC).

mation Modeling (BIM) aplicado al *facility management*” (actividad 1.1.3.B, responsable: profesor Carlo Biagini, co-docente ingeniero Vincenzo Donato) (fig. 10). Hubo veintiuna inscripciones y veinte alumnos obtuvieron el certificado de participación.

Paralelamente a las clases, iniciaron las actividades de modelado de los edificios de la FAT, a partir de los datos del levantamiento morfométrico realizado previamente, utilizando el software Autodesk Revit (actividad 1.1.9.B).

El curso permitió a los estudiantes adquirir los rudimentos básicos del *facility management*, demostrando los beneficios que se pueden obtener de una gestión informatizada y compartida de los datos correspondientes a un edificio, tanto para las operaciones relacionadas con el diseño y gestión de la obra, como para las posteriores de mantenimiento programado del inmueble.

Por ejemplo, del modelo paramétrico 3D de la FAT fue posible extraer en tiempo real información relativa a las dimensiones de las superficies de los muros, bóvedas y áreas exteriores, lo que fue de utilidad para el grupo de trabajo involucrado en la revisión de la documentación del proyecto (proyectista principal de ATRIO, inversionista del ISA y *focal point* del DIDA).

En noviembre de 2021 una delegación cubana²² viajó a Italia para participar en la Sesión 8 “Towards

In concomitanza con le lezioni hanno preso avvio le attività di modellazione dei corpi di fabbrica della FAT, a partire dai dati del rilievo morfometrico prodotto in precedenza, attraverso il software Autodesk Revit (attività 1.1.9.B).

Il corso ha consentito di fare acquisire ai discenti i rudimenti base del *facility management*, comprovando i benefici che si possono ottenere da una gestione informatizzata e condivisa dei dati relativi a un edificio, sia per le operazioni inerenti alla progettazione e alla gestione del cantiere, sia per quelle successive di manutenzione programmata di un bene.

Dal modello 3D parametrico della FAT è stato possibile estrarre in tempo reale, ad esempio, informazioni relative alle dimensioni delle superfici murarie, delle volte e delle aree esterne, che sono risultate utili al gruppo di lavoro impegnato nella revisione della documentazione di progetto (progettista principale di ATRIO, *inversionista* dell'ISA e *focal point* del DIDA).

Nel novembre 2021, una delegazione cubana²² è venuta in Italia per partecipare alla Sessione 8 “Towards UNESCO recognition. The ISA Schools of Art (La Havana – Cuba)” del Congresso Internazionale “1972-2022. World Heritage in transition. About management, protection and sustainability”, che si è svolto a Firenze il 18 e 19 dello stesso mese (fig. 11). Nel corso di questa missione, gli specialisti cubani hanno potuto visitare alcuni cantieri di restauro (in particolare a Pisa), confrontarsi



Fig. 10 | Quinto Corso de Capacitación Profesional en “Building Information Modeling (BIM) aplicado al facility management” (créditos: Armando García Rodríguez). | Quinto Corso di Aggiornamento Professionale in “Building Information Modelling (BIM) applicato al facility management” (credits: Armando García Rodríguez).

UNESCO recognition. The ISA Schools of Art (La Havana – Cuba)” del Congreso internacional “1972-2022. World Heritage in transition. About management, protection and sustainability”, que se desarrolló en Florencia el 18 y 19 de ese mes (fig. 11). A lo largo de esa visita, los especialistas cubanos pudieron ver algunas obras de restauración (en particular, en Pisa), reunirse con profesores y colaboradores del DIDA y con los responsables del Proyecto de la sede central de AICS Roma para evaluar la posibilidad de conceder una prórroga de un año al Componente B a fin de garantizar la asistencia técnica al Componente A.

En diciembre de 2022, el Componente B tramitó la

con i professori e collaboratori del DIDA e incontrare i responsabili del Progetto della sede centrale di AICS Roma per valutare la possibilità di concedere una proroga di un anno alla Componente B al fine di garantire l’assistenza tecnica al Componente A.

Nel dicembre del 2022 la Componente B ha elaborato la richiesta di Variante-Proroga non onerosa²³ di dodici mesi, resa necessaria dal fatto che alla data della scadenza naturale del Componente B (5 gennaio 2023) alcune delle attività del Progetto *¡Que no baje el telón!* non erano state portate a termine²⁴. Il Componente B disponeva infatti di un *budget* che gli avrebbe consentito di completare le attività previste e di continuare – con modalità diverse da quelle iniziali – ad assicurare l’assisten-



Fig. 11 | Sesión 8 “Towards UNESCO recognition. The ISA Schools of Art (La Havana – Cuba)” del Congreso internacional “1972-2022. World Heritage in transition. About management, protection and sustainability” (créditos: Giulia Lazzari). | Sessione 8 “Towards UNESCO recognition. The ISA Schools of Art (La Havana – Cuba)” del Congresso Internazionale “1972-2022. World Heritage in transition. About management, protection and sustainability” (credits: Giulia Lazzari).

solicitud de Variante-Prórroga no onerosa²³ por doce meses, que se tornó necesaria debido a que en la fecha de vencimiento natural del Componente B (5 de enero de 2023) algunas de las actividades del Proyecto ¡Que no baje el telón! no habían sido completadas²⁴. De hecho, el Componente B contaba con un presupuesto que le hubiera permitido cumplir con las actividades planificadas y continuar – con modalidades distintas a las iniciales – asegurando la asistencia técnica necesaria para la correcta ejecución de las obras de restauración y rehabilitación de la Facultad de Arte Teatral.

No estrictamente relacionados con el resultado 1.A, pero igualmente fundamentales para entender las relaciones que mantiene la Facultad de Arte Teatral con el Municipio que la acoge y con el parque del ex *Country Club* en el que se ubica, fueron el sexto Curso de Capacitación Profesional “Puesta en valor del patrimonio territorial” y el séptimo curso “Diseño y gestión de parques urbanos”.

El sexto curso (actividad 1.1.6.B), coordinado por el profesor Raffaele Paloscia (co-docente profesora Elena Tarsi; tutores: arquitecta Valentina D'Ippolito, arquitecto Davide Perrotta) (fig. 12), tuvo lugar del 18 de abril al 6 de mayo de 2022 y contó con la participación de 52 inscriptos. Los temas tratados versaron sobre el patrimonio cultural y natural del Municipi-

za técnica necesaria al correcto svolgimento delle opere di restauro e riabilitazione della *Facultad de Arte Teatral*. Non strettamente connessi con il risultato 1.A, ma ugualmente fondamentali per comprendere le relazioni che la *Facultad de Arte Teatral* intrattiene con il Municipio che la ospita e il parco dell'ex *Country Club* nel quale è inserita, sono stati il sesto Corso di Aggiornamento Professionale in “Valorizzazione del patrimonio territoriale” e il settimo in “Progettazione e gestione dei parchi urbani”.

Il sesto corso (attività 1.1.6.B), coordinato dal professor Raffaele Paloscia (co-docente professoressa Elena Tarsi; tutor: architetti Valentina D'Ippolito e Davide Perrotta) (fig. 12), si è svolto dal 18 aprile al 6 maggio 2022 ed ha visto la partecipazione di 52 iscritti. I temi trattati hanno riguardato il patrimonio culturale e naturale del *Municipio de Playa*, le conseguenze dei processi di globalizzazione e cambiamento climatico negli insediamenti formali ed informali, le risorse locali e i processi partecipativi come elementi fondamentali per lo sviluppo territoriale, che sono stati approfonditi anche grazie alle conferenze impartite dai colleghi cubani (Gina Rey e Ángela Rojas della CUJAE, Javier León Alonso e Hilda M. Gonzalez dell'ISA, José Durán Galano e Marisela Garrido García del Municipio/Museo de Playa, Janet Rojas della *Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales* – FLASCO e Nelson Palomino Rosa). L'attivi-



Fig. 12 | Sexto Curso de Capacitación Profesional en “Puesta en valor del patrimonio territorial” (créditos: Armando García Rodríguez). | Sesto Corso di Aggiornamento Professionale in “Valorizzazione del patrimonio territoriale” (credits: Armando García Rodríguez).

pio de Playa, las consecuencias de los procesos de globalización y cambio climático en los asentamientos formales e informales, los recursos locales y los procesos participativos como elementos fundamentales para el desarrollo territorial, los cuales también fueron explorados en profundidad gracias a las conferencias impartidas por colegas cubanos (Gina Rey y Ángela Rojas de la CUJAE, Javier León Alonso e Hilda M. González del ISA, José Durán Galano y Marisela Garrido García del Municipio/Museo de Playa, Janet Rojas de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales – FLASCO y Nelson Palomino Rosa). La actividad del taller conectado (actividad 1.1.12.B) sobre el Atlas del patrimonio territorial del Municipio de Playa²⁵ implicó una serie de ejercicios de lectura *in situ*, referidos, en particular, al patrimonio territorial del Consejo Popular Buenavista, facilitados por los órganos del gobierno de dicho territorio.

Las actividades realizadas en el marco del séptimo Curso de Capacitación Profesional (actividad 1.5.B modificada) (fig. 13) – coordinado por la profesora Anna Lambertini en colaboración con la arquitecta Eleonora Giannini y llevado a cabo en forma de taller inmersivo con una duración total de 40 horas desde el 27 de noviembre hasta el 1 de diciembre de 2023, tenían como objetivo proporcionar una serie de elementos teóricos y prácticos de conocimiento sobre

tà del laboratorio connesso (attività 1.1.12.B) sull'Atlas del patrimonio territoriale del *Municipio de Playa*²⁵ ha previsto una serie di esercizi di lettura *in situ*, riferiti, in particolare, al patrimonio territoriale del *Consejo Popular Buenavista*, agevolati dagli organi di governo di questo territorio.

Le attività svolte all'interno del settimo Corso di Aggiornamento Professionale (attività 1.5.B modificata) (fig. 13) – coordinato dalla professoressa Anna Lambertini in collaborazione con l'architetto Eleonora Giannini e condotto in forma di *workshop* immersivo della durata complessiva di 40 ore dal 27 novembre al 1° dicembre 2023 – sono state invece orientate a fornire una serie di elementi di conoscenza teorici e pratici sui temi attuali dell'architettura del paesaggio, con particolare attenzione al progetto e alla gestione degli spazi aperti per la mitigazione e l'adattamento al cambio climatico. Durante le lezioni, che sono state seguite da 25 allievi, hanno impartito delle conferenze la prof. Larisa Castillo Rodríguez (CUJAE), l'ing. Liamnibel Hernández Peña (GEODESA) e il prof. Ricardo Remond Noa (Universidad de La Habana). L'oggetto di studio delle esercitazioni sul campo svolte dai partecipanti al corso è stato il parco dell'ISA, del quale sono state fornite delle prime indicazioni per un primo piano-progetto di gestione e conservazione attiva.

Tutta la documentazione ufficiale relativa ai corsi è rac-



Fig. 13 | Séptimo Curso de Capacitación Profesional en “Diseño y gestión de parques urbanos” (créditos: Eleonora Giannini). | Settimo Corso di Aggiornamento Professionale in “Progettazione e gestione dei parchi urbani” (credits: Eleonora Giannini).

temas actuales de la arquitectura del paisaje, con especial atención al diseño y gestión de espacios abiertos para la mitigación y adaptación al cambio climático. Durante las clases, a las que asistieron 25 alumnos, impartieron conferencias la profesora Larisa Castillo Rodríguez (CUJAE), la Ingeniera Liamnibel Hernández Peña (GEODESA) y el profesor Ricardo Remond Noa (Universidad de La Habana). El objeto de estudio de los ejercicios de campo realizados por los participantes del curso fue el parque del ISA, del cual se dieron las primeras indicaciones para un primer plan-proyecto de gestión y conservación activa.

Toda la documentación oficial de los cursos está recogida en las secretarías docentes generales de la Universidad de las Artes y de la Universidad de Florencia. El material recopilado también se encuentra archivado en las instituciones que son parte del Proyecto y está a disposición para su consulta (El material elaborado por el Componente B puede consultarse en el enlace: <https://www.dida.unifi.it/p901>).

colta presso le segreterie didattiche dell'Università delle Arti e dell'Università degli Studi di Firenze. Il materiale raccolto è stato inoltre archiviato presso le istituzioni aderenti al Progetto e reso disponibile per la consultazione (il materiale realizzato dal Componente B è consultabile al link: <https://www.dida.unifi.it/p901>).

Note

¹ El informe titulado *Ideas Conceptuales*, que consta de seis páginas incluyendo la portada, está firmado por la Proyectista Principal arq. Isabel Marilyn Mederos Pérez y la Proyectista arq. Alida Diez Sánchez.

² El grupo de trabajo del DIDA que participó inicialmente en el Proyecto estaba compuesto por Saverio Mecca, Raffaele Paloscia, Susanna Caccia Gheradini, Michele Paradiso y Alessandro Merlo.

³ El Documento de Proyecto fue presentado por el MINCULT en la sede de la Embajada de Italia en Cuba el 20 de noviembre de 2018. En su redacción participó para el DIDA el profesor Alessandro Merlo, para la AICS la arquitecta Rita Gonnelli y, posteriormente, la arquitecta Alberta Solarino y para el MINCULT la ingeniera Ada Llanes Marrero (directora del CCCICC) y la arquitecta Renée Oliver Gerardo (especialista del CCCICC).

⁴ Paralelamente a las actividades de capacitación, comenzaron a funcionar los órganos ejecutivos del Proyecto (Unidad de Gestión – primera acta del 11 de septiembre de 2019, Comité Coordinador – primera acta del 2 de octubre de 2019 y Comité de Compras – primera acta del 27 de febrero de 2020).

⁵ El Plan Operativo General (POG) del Componente B fue aprobado el 19 de junio de 2019 (AICS, prot. 7907).

⁶ Durante los primeros seis meses del proyecto desempeñó el papel de *focal point* el vicedirector del Componente B, prof. Alessandro Merlo, quien colaboró en la redacción de dicho Proyecto.

⁷ Las actividades mencionadas entre paréntesis se refieren al Cronograma del Proyecto.

⁸ El Componente B tuvo, por tanto, un papel decisivo tanto en la capacitación de la contraparte cubana en los diversos sectores que caracterizan el proceso completo de un proyecto de restauración (desde la documentación morfométrica y cromática de la pieza hasta el control de calidad de los trabajos realizados, pasando por las distintas fases del diagnóstico de la degradación y la inestabilidad y el desarrollo de soluciones capaces de restaurar y consolidar el inmueble) tanto en la asistencia técnica capaz de coadyuvar a cada proceso de toma de decisiones, como en el seguimiento continuo de las actividades previstas en el Documento de Proyecto (véase R.3.B). En este contexto, resultó de fundamental importancia el intercambio de experiencias entre el personal del Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia (UNIFI) y el del Ministerio de Cul-

Note

¹ La relazione intitolata *Ideas Conceptuales*, composta di sei pagine compresa la copertina, è a firma della Proyectista Principal arch. Isabel Marilyn Mederos Pérez e della Proyectista arch. Alida Diez Sánchez.

² Il gruppo di lavoro del DIDA inizialmente impegnato nel progetto era composto da Saverio Mecca, Raffaele Paloscia, Susanna Caccia Gheradini, Michele Paradiso e Alessandro Merlo.

³ Il Documento di Progetto è stato presentato dal MINCULT alla sede dell'Ambasciata d'Italia a Cuba il 20 novembre 2018. Alla sua redazione hanno partecipato per il DIDA il professor Alessandro Merlo, per la AICS l'architetto Rita Gonnelli e, successivamente, l'architetto Alberta Solarino e per il MINCULT l'ingegnere Ada Llanes Marrero (direttrice del CCCICC) e l'architetto Renée Oliver Gerardo (specialista del CCCICC).

⁴ Contemporaneamente alle attività di formazione hanno iniziato ad operare gli organi esecutivi del Progetto (*Unidad de Gestión* – primo verbale dell'11 settembre 2019, *Comité Coordinador* – primo verbale del 2 ottobre 2019 e *Comité de Compras* – primo verbale del 27 febbraio 2020).

⁵ Il Piano Operativo Generale (POG) del Componente B è stato approvato in data 19 giugno 2019 (AICS, prot. 7907).

⁶ I primi sei mesi del progetto ha ricoperto il ruolo di *focal point* il vicedirettore del Componente B, prof. Alessandro Merlo, che ha collaborato alla scrittura del Progetto stesso.

⁷ Le attività menzionate tra parentesi fanno riferimento al Cronograma del Progetto.

⁸ Il Componente B ha avuto, pertanto, un ruolo determinante sia nella formazione della controparte cubana nei diversi settori che caratterizzano l'intero *iter* di un progetto di restauro (dalla documentazione morfometrica e cromatica del manufatto fino al controllo della qualità delle opere realizzate, passando per le distinte fasi della diagnostica del degrado e del dissesto e dell'elaborazione delle soluzioni in grado di restaurare e consolidare il bene) sia nell'assistenza tecnica in grado di coadiuvare ogni processo decisionale e nel monitoraggio continuo delle attività previste nel Documento di Progetto (cfr. R.3.B). In questo ambito è risultato di fondamentale importanza l'interscambio di esperienze tra il personale del Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università degli Studi di Firenze (UNIFI) e quello del *Ministero de Cultura* (MINCULT) della Repubblica di Cuba, in particolare quello che afferisce all'*Empresa de proyectos y servi-*

tura (MINCULT) de la República de Cuba, en particular, el que pertenece a la Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura (ATRIO) y al Centro Inversionista de Obras Priorizadas (CIOP). Igualmente fundamentales fueron los aportes de los docentes pertenecientes a las Universidades parte del Proyecto – Universidad de las Artes (ISA), Universidad de La Habana (UH) y Universidad Tecnológica de La Habana “José Antonio Echeverría” (CUJAE) –, del personal de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana (OHC, así como del de GEODESA (Grupo GEOCUBA).

⁹ En los dos meses anteriores al inicio del Proyecto, el DIDA, gracias a un anticipo de la financiación del primer año, había podido comprar el equipamiento necesario para realizar las actividades de capacitación y convocar becas de investigación.

¹⁰ Participaron en las operaciones de levantamiento los arquitectos: Giulia Lazzari, Elisa Luzzi, Michela Notarnicola y Francesco Frullini.

¹¹ Finalmente, en febrero de 2020 se inició la reorganización del Archivo Gottardi presentado en 2019, por iniciativa conjunta de DIDA-ISA, en la Facultad de Artes para la Conservación del Patrimonio Cultural del ISA.

¹² En función de la nota emitida por la AICS el 23 de marzo de 2020 (prot. 4015) “Aplazamiento de prórrogas extracontractuales y gestión de iniciativas financiadas/cofinanciadas por la AICS en la pandemia de Covid-19”, el DIDA, a través de su director y, a la vez, responsable del Componente B, prof. Saverio Mecca, el 26 del mismo mes solicitó formalmente a la AICS una prórroga de dos meses (del 5 de septiembre al 5 de noviembre de 2020) de las actividades del primer año. El 20 de mayo de 2020, el prof. Saverio Mecca envió la solicitud de una segunda prórroga (del 5 de noviembre de 2020 al 5 de enero de 2021) a la AICS por correo certificado. La AICS, en la persona del Subdirector Dr. Leonardo Carmenati, aceptó las dos solicitudes con nota de 21 de mayo de 2020. Cabe señalar que los dos Componentes del Proyecto han sufrido desde el principio un desfase de seis meses, al menos en la parte económica.

¹³ Las actividades de restitución de los datos y preparación de los proyectos fueron coordinadas por: la Dra. arq. Gaia Lavoratti para el levantamiento morfométrico y cromático de la FAT (grupo de trabajo: arq. Giulia Lazzari, arq. Alessandro Manghi), el Dr. arq. Leonardo Germani para el diagnóstico de la degra-

cios de ingeniería de la cultura (ATRIO) e al *Centro Inversionista de Obras Priorizadas* (CIOP). Altrettanto fondamentali sono stati i contributi di docenti che afferiscono alle Università *partner* del Progetto – *Universidad de las Artes* (ISA), *Universidad de La Habana* (UH) e *Universidad Tecnológica de La Habana “José Antonio Echeverría”* (CUJAE) –, del personale dell'*Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana* (OHC) così come di quello di GEODESA (Grupo GEOCUBA).

⁹ Nei due mesi precedenti all'inizio del Progetto il DIDA, grazie ad un anticipo sul finanziamento del primo anno, aveva potuto procedere all'acquisto della strumentazione necessaria allo svolgimento delle attività di formazione e a bandire le borse di ricerca.

¹⁰ Hanno preso parte alle operazioni di rilevamento gli architetti: Giulia Lazzari, Elisa Luzzi, Michela Notarnicola e Francesco Frullini.

¹¹ Nel mese di febbraio 2020 ha preso infine avvio il riordino dell'Archivio Gottardi depositato nel 2019, su iniziativa congiunta DIDA-ISA, presso la Facoltà di Arti della Conservazione del Patrimonio Culturale dell'ISA.

¹² In considerazione della nota emanata dall'AICS il 23 marzo 2020 (prot. 4015) “Estensione proroghe extra-contrattuali e gestione iniziative finanziate/cofinanziate da AICS in pandemia da Covid-19” il DIDA, attraverso il suo direttore nonché responsabile del Componente B, prof. Saverio Mecca, il 26 dello stesso mese fece formale richiesta ad AICS di proroga di due mesi (dal 5 settembre al 5 novembre 2020) delle attività del primo anno. Il 20 maggio 2020 il prof. Saverio Mecca inviò per posta certificata ad AICS la richiesta di una seconda proroga (dal 5 novembre 2020 al 5 gennaio 2021). AICS, nella persona del Vicedirettore dott. Leonardo Carmenati, accordò le due istanze con nota del 21 maggio 2020. Si fa presente che le due Componenti del Progetto hanno sofferto fin dal principio di uno sfalsamento, quanto meno relativo alla parte economica, di sei mesi.

¹³ Hanno coordinato le attività di restituzione dei dati e predisposizione dei progetti: Ph.D. arch. Gaia Lavoratti per il rilievo morfometrico e cromatico della FAT (gruppo di lavoro: arch. Giulia Lazzari, arch. Alessandro Manghi), il Ph.D. arch. Leonardo Germani per la diagnostica del degrado e il progetto di restauro (gruppo di lavoro: Ph.D. arch. Stefania Aimar, Ph.D. arch. Salvatore Zocco, arch. Stefania Franceschi, arch. Francesco Pisano), l'arch. Sara Garuglieri per la diagnostica del dissesto e il progetto di consolidamento (gruppo di lavoro: prof. Stefano Galassi, arch. Giuseppe Berti, arch. Marco Altemura), l'ing. Vito Getuli per la gestione del cantiere e il con-

dación y el proyecto de restauración (grupo de trabajo: Dra. arq. Stefania Aimar, Dr. arq. Salvatore Zocco, arq. Stefania Franceschi, arq. Francesco Pisano), la arq. Sara Garuglieri para el diagnóstico de la inestabilidad y el proyecto de consolidación (grupo de trabajo: prof. Stefano Galassi, arq. Giuseppe Berti, arq. Marco Altemura), el Ing. Vito Getuli para la gestión de la obra y el control de calidad (grupo de trabajo: prof. Letizia Dipasquale) y el Dr. Ing. Vincenzo Donato para la realización del BIM (grupo de trabajo: Ing. Andrea Bongini). Todas las personas mencionadas fueron elegidas en base a convocatorias públicas.

¹⁴ Las reuniones del Comité Coordinador y las del Comité de Compras se realizaron de manera telemática, lo que permitió llevar adelante algunas de las compras previstas por el Componente A, identificar al responsable de la comunicación del Proyecto y al profesional de la creación del material audiovisual.

¹⁵ Es necesario señalar que la diferente situación económica y social entre ambos países permitió que durante la mencionada pandemia el Componente B pudiera operar sin llegar a interrumpir sus actividades. Las dos solicitudes de prórroga de dos meses cada una (la primera del 26 marzo de 2020, la segunda del 20 de mayo de 2020), ambas aprobadas por la AICS con nota del 21 de mayo de 2020, permitieron esencialmente posponer las actividades que el DIDA debería haber realizado en Cuba, mientras que el Componente A sufrió fuertes desaceleraciones, de tal magnitud que forzaron a solicitar y obtener por parte de la Dirección Central de AICS una prórroga de dos meses (Ministerio de Relaciones Exteriores, Nota Verbal n. 1013 del 31/03/2020) y, posteriormente, una suspensión de doce meses (Ministerio de Relaciones Exteriores, Nota Verbal n. 1292 del 06/01/2021).

¹⁶ La convocatoria pública del procedimiento de evaluación comparativa de las cualificaciones para el otorgamiento de 1 (una) beca de investigación, de la que resultó ganador el arquitecto Christian Zecchin, fue anunciada por Decreto del Director del Departamento de Arquitectura de UNIFI n. 11214/2019 (prot. n. 188329 VII/1.13 del 21/10/2019).

¹⁷ En junio de 2021, por motivos familiares, la arq. Isabel Marilyn Mederos Peréz renunció al cargo de Projectista Principal de las obras de restauración y rehabilitación de la FAT. Dicho cargo fue asumido por la arq. Alida Diez Sánchez.

¹⁸ La arquitecta Alessandra Basile ocupó el cargo de

trollo della qualità (gruppo di lavoro: prof. Letizia Dipasquale) e Ph.D. ing. Vincenzo Donato per la realizzazione del BIM (gruppo di lavoro: ing. Andrea Bongini). Tutti i soggetti citati sono stati scelti sulla base di bandi ad evidenza pubblica.

¹⁴ Sempre per via telematica hanno avuto luogo le riunioni del *Comité Coordinador* e quelle del *Comité de Compras*, che hanno consentito di portare avanti alcuni gli acquisti previsti dal Componente A, di individuare il responsabile della comunicazione del Progetto e il professionista per la realizzazione del materiale audiovisivo.

¹⁵ È necessario precisare che la diversa situazione economica e sociale tra i due paesi ha fatto sì che durante la suddetta pandemia il Componente B abbia potuto operare senza di fatto interrompere le proprie attività le due richieste di proroga di due mesi ciascuna (la prima del 26 marzo 2020, la seconda del 20 maggio 2020), approvate entrambe da AICS con nota del 21 maggio 2020, hanno consentito essenzialmente di posticipare le attività che il DIDA avrebbe dovuto realizzare in Cuba), mentre il Componente A ha subito dei forti rallentamenti, tanto da richiedere e vedersi riconoscere dalla Direzione Centrale di AICS una proroga di due mesi (*Ministerio de Relaciones Exteriores, Nota Verbal n. 1013 del 31/03/2020*) e, successivamente, una sospensione di dodici mesi (*Ministerio de Relaciones Exteriores, Nota Verbal n. 1292 del 1/06/2020*).

¹⁶ L'avviso pubblico di procedura di valutazione comparativa per titoli per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca, per il quale è risultato vincitore l'arch. Christian Zecchin, è stato bandito con Decreto del Direttore del Dipartimento di Architettura di UNIFI n. 11214/2019 (prot. n. 188329 VII/1.13 del 21/10/2019).

¹⁷ Nel giugno 2021, a causa di motivazioni familiari, l'arch. Isabel Marilyn Mederos Peréz ha rinunciato all'incarico di Projectista Principal delle opere di restauro e rifunzionalizzazione della FAT. Tale incarico è stato assunto dall'arch. Alida Diez Sánchez.

¹⁸ L'architetto Alessandra Basile ha rivestito il ruolo di *fo-cal point* dal 1° settembre 2021 al 31 dicembre 2022.

¹⁹ Nello stesso periodo l'ISA ha incaricato l'ing. Midalis González Acevedo, già responsabile dell'area tecnica dell'*Universidad de las Artes*, di sovrintendere, assieme alla progettista di ATRIO, arch. Alida Diez Sánchez, e al *tecnico expatriado*, all'aggiornamento del progetto.

²⁰ Il POG del secondo anno è stato trasmesso dal DIDA a AICS il 12 novembre 2021.

²¹ Per il rilascio, ad esempio, della *Microlocalización* è stato necessario ottenere il nullaosta dai seguenti en-

focal point del 1 de septiembre de 2021 al 31 de diciembre de 2022.

¹⁹ En el mismo período el ISA encargó a la Ing. Midalis González Acevedo, en esos momentos responsable del área técnica de la Universidad de las Artes, la supervisión, junto a la proyectista de ATRIO, arq. Alida Diez Sánchez y al técnico expatriado, la actualización del proyecto.

²⁰ El POG del segundo año fue enviado por DIDA a AICS el 12 de noviembre de 2021.

²¹ Por ejemplo, para lograr la Microlocalización fue necesario obtener la autorización de los siguientes organismos: MININT, MININD, ONURE, CUPET, DEFCIV, CITMA, REGMIL, APCI.

²² De la visita participaron la directora del Componente A, Yanet Feliciano Valenciaga, la especialista en Cooperación Internacional del MINCULT Renée Oliver Gerardo, la proyectista principal arquitecta Alida Diez Sánchez y la profesora Alina Lomba Garmendía, de la FACPC.

²³ La solicitud de Variación-Prórroga no onerosa de doce meses fue enviada por el DIDA el 6 de diciembre de 2022 y aprobada por la AICS con nota escrita prot. n.º 4249 del 8 de febrero de 2023.

²⁴ Tras la jubilación del prof. Saverio Mecca, el Departamento de Arquitectura (DIDA) con Resolución 192/2022 designa al prof. Alessandro Merlo como responsable científico del proyecto *¡Que no baje el telón!*, a partir del 1/10/2022.

²⁵ La experiencia del taller continuó más allá del Curso de Capacitación Profesional, en la elaboración del Atlas del Municipio de Playa (parte 1), cuyos resultados fueron recogidos en el volumen: Paloscia, R., D'Ippolito, V., Perrotta, D. (2024). *Playa-La Habana. Atlas del patrimonio territorial*, Florencia: FUP.

ti: MININT, MININD, ONURE, CUPET, DEFCIV, CITMA, REGMIL, APCI.

²² Al viaggio hanno preso parte la direttrice del Componente A Yanet Feliciano Valenciaga, la specialista in Cooperazione Internazionale del MINCULT Renée Oliver Gerardo, la progettista principale architetto Alida Diez Sánchez y la professoressa Alina Lomba Garmendía della FACPC.

²³ La richiesta di Variante-Proroga non onerosa di dodici mesi è stata trasmessa dal DIDA il 6 dicembre 2022 e approvata da AICS con nota scritta prot. n. 4249 dell'8 febbraio 2023.

²⁴ A seguito del collocamento a riposo del prof. Saverio Mecca, il Dipartimento di Architettura (DIDA) con Delibera 192/2022 nomina responsabile scientifico del progetto *¡Que no baje el telón!*, a partire dal 1/10/2022, il prof. Alessandro Merlo.

²⁵ L'esperienza del laboratorio è proseguita al di là del Corso di Aggiornamento Professionale, nella predisposizione dell'Atlas del *Municipio de Playa* (parte 1), i cui risultati sono stati raccolti nel volume: Paloscia, R., D'Ippolito, V., Perrotta, D. (2024). *Playa-La Habana. Atlas del patrimonio territorial*, Firenze: FUP.



Finito di stampare da
Bandecchi & Vivaldi | Pontedera
per conto di **didapress**
Dipartimento di Architettura
Università degli Studi di Firenze
Dicembre 2023

Este volumen constituye una contribución a los esfuerzos para la conservación de las Escuelas Nacionales de Arte (ENA) y es el resultado del Proyecto de Cooperación Internacional Italia-Cuba denominado ¡Que no baje el telón! El proyecto fue elaborado con la finalidad de contribuir a la conservación, gestión y puesta en valor del patrimonio cultural de la Facultad de Arte Teatral de la Universidad de las Artes (ISA) y presentado por el Ministerio de Cultura de la República de Cuba (MINCULT) a la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS). Fue ejecutado por personal docente y de investigación del Departamento de Arquitectura (DIDA) de la Universidad de Florencia en colaboración con profesores de la Universidad de las Artes (ISA) y especialistas de la Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura (ATRIO), proyectistas actuales del conjunto. Un equipo excelente, con buena preparación técnica, que demostró su capacidad de adaptación y creatividad al encontrar soluciones que permitieron avanzar y llevar a feliz término el proyecto, en medio de las limitaciones de la COVID 19 y el recrudecimiento del bloqueo de Estados Unidos a Cuba.

Vilma Rodríguez Tápanes

Questo volume costituisce un contributo agli sforzi che sono stati compiuti per la conservazione delle *Escuelas Nacionales de Arte* (ENA) ed è il risultato del Progetto di Cooperazione Internazionale Italia-Cuba denominato *¡Que no baje el telón!* Il progetto è stato elaborato con lo scopo di contribuire alla conservazione, gestione e valorizzazione del patrimonio culturale della *Facultad de Arte Teatral* dell'*Universidad de las Artes* (ISA) e presentato dal *Ministerio de Cultura de la República de Cuba* (MINCULT) all'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS). La sua realizzazione è stata affidata ai docenti e ai ricercatori del Dipartimento di Architettura (DIDA) dell'Università degli Studi di Firenze in collaborazione con i professori dell'*Universidad de las Artes* (ISA) e gli specialisti dell'*Empresa de proyectos y servicios de ingeniería de la cultura* (ATRIO), che sono gli attuali progettisti dell'opera. Un gruppo di lavoro eccellente, con una buona preparazione tecnica, che ha dimostrato di essere capace di formulare soluzioni idonee e creative che hanno permesso di portare avanti e di concludere la fase progettuale, pur con i limiti del COVID 19 e l'intensificarsi dell'embargo degli Stati Uniti contro Cuba.

Vilma Rodríguez Tápanes



9 788833 382135 >



9 789597 206576 >



9 789597 206590 >